

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 76

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Gil. Sp.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 76 – 1021

Bern, Donnerstag, 1. April 1982  
Berne, jeudi, 1er avril 1982

100. Jahrgang  
100e année

No 76 – 1.4. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell I. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Intervention de rouvrir un commerce après liquidation.

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger – Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Öffentliches Inventar.

Ediktalladung.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 313543–313587

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Mitteilung an die Betreibungs- und Konkursämter, Treuhänder, Notare, Anwälte, Testamentsvollstrecker und sonstigen Vermögensverwalter – Comunicazione agli uffici di esecuzione e fallimento, alle società fiduciarie, ai notai, avvocati, esecutori testamentari ed altri gerenti di patrimoni.

Konkurs- und Nachlass-Statistik (März 1982) – Statistique des faillites et concordats (mars 1982).

Kleinhandelsumsätze im Februar 1982 – Le chiffre d'affaires du commerce de détail en février 1982.

GATT Code des normes: Notifications

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Handelsregister

## Registre du commerce

## Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

19. März 1982  
**Anser AG Anlage-Service**, in Zürich I, Usterstrasse 10, c/o Dr. Klaus Hery, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17.3.1982. Zweck: Verwaltung und Vermittlung von Vermögenswerten, Finanzierungen, Beratungen bei Finanzierungen und Unternehmensberatungen; kann Liegenschaften an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich oder telefonisch. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Klaus Hery, von Winterthur, in Zürich.

19. März 1982  
**IWP Immobilien AG**, in Zürich I, An- und Verkauf von Immobilien im Ausland (SHAB Nr. 293 vom 14.12.1978, S. 3853). Walter Graf Chiriboga ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Peter Steimle, deutscher Staatsangehöriger, in Montagnola, Präsident; Thomas Heldstab, von Klostern, in Sins, und Mauro Poret, von Lugano, in Massagno. Neue Adresse der Gesellschaft: Seestrasse 90, in Zürich 2, c/o Fidinar Treuhandgesellschaft AG.

19. März 1982  
**General Automation GA**, in Kloten, Herstellung von und Handel mit EDV-Produkten usw. (SHAB Nr. 276 vom 27.11.1981, S. 3746). Die Generalversammlung vom 5.3.1982 hat die Statuten geändert. Die 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 50 Inhaberaktien zu Fr. 450 000, zerlegt in 450 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberriert; das Grundkapital ist voll liberriert. Die Gesellschaft hat in Verwirklichung ihrer bei der Gründung bekundeten Absicht das Geschäft der «General Automation GmbH, Aachen-Verlantenheide, Zweigniederlassung Kloten», in Kloten, mit Aktien von Fr. 4 076 353.69 und Passiven von Fr. 3 942 111.49, gemäss Übernahmehilanz per 31.7.1981, zum Preise von Fr. 134 242.20 übernommen.

19. März 1982  
**Kunstkreis AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 8 vom 12.1.1982, S. 93). Statuten am 10.12.1981 geändert. Durch Rückzahlung von 1750 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 800 000 auf Fr. 50 000, zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 herabgesetzt worden, es ist voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 23.2.1982 festgestellt worden.

19. März 1982  
**Trawaka Restaurants AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 180 vom 7.8.1981, S. 2529). Statuten am 17.2.1982 geändert. Die Firma lautet neu: **Trawaka AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Führung und Betrieb einer Generalbaunternehmung, welche insbesondere die Sanierung von Wohnbauten und Restaurationsbetrieben als Generalbaunternehmer sowie die Übernahme von Bauführungen umfasst. Ferner bezweckt die Gesellschaft die Führung und den Betrieb von Restaurationsbetrieben mit oder ohne Alkoholausschank. Sie kann sich im Liegenschaftshandel betätigen.

19. März 1982  
**Town Squash AG**, in Zürich 8, Sportanlagen usw. (SHAB Nr. 153 vom 7.7.1981, S. 2177). Jörg Mühlhaupt ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident des VR mit Einzelunterschrift: William Thys, belgischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH.

19. März 1982  
**Gastropart AG**, in Zürich 2, Verbund von Gaststätten (SHAB Nr. 142 vom 24.6.1981, S. 2025). Die Kollektivunterschriftsberechtigte Vera Ametz-Droz-Steigrad wohnt nun in Birmensdorf ZH.

19. März 1982  
**Braunschweiler-Elektronik AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 104 vom 5.5.1980, S. 1501). Doris Braunschweiler-Tschudin ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. André Braunschweiler, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Adresse: Kilchbergstrasse 39, Zürich 2 (eigene Adresse).

19. März 1982  
**Geda Gastronomie Handels- und Service AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 75 vom 30.3.1979, S. 997). Neue Adresse: Kurfürstenstrasse 31, Zürich 2, c/o Dr. R. H. Lutz.

19. März 1982  
**4R-Design AG**, in Zürich, technische Formung und Gestaltung von Gebrauchsgüter, speziell Design von Wohneinrichtungen usw. (SHAB Nr. 254 vom 2.11.1981, S. 3426). Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dora Müller, von Furlingen, in Altdorf. Neue Adresse der Gesellschaft: Seebachstrasse 4, Zürich 11.

19. März 1982  
**Grafische Betriebe NZZ Fretz AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 19 vom 25.1.1982, S. 249). Unterschrift von Willi Hasler sowie Prokura von Josef Sigrist erloschen.

19. März 1982  
**Valant Anlagen AG**, in Zürich 2, Beteiligungen (SHAB Nr. 213 vom 11.9.1980, S. 3005). Vera Ametz-Droz geborene Steigrad, Prokuristin, wohnt nun in Birmensdorf ZH.

19. März 1982  
**Konsumverein Zürich**, in Zürich 4, Aktiengesellschaft, Lebensmittel usw. (SHAB Nr. 28 vom 4.2.1982, S. 365). Die Prokuren von Max Wild und Fritz Dages sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Christoph Sonderegger, von Heiden, in Rudolfstetten-Friedlisberg.

19. März 1982  
**Bavisa AG**, in Zürich 1, Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen (SHAB Nr. 96 vom 27.4.1971, S. 990). Rudolf Holliger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alois Bommer, von Wängi, in Wil SG.

19. März 1982  
**Marcar Capital and Investment AG**, in Zürich 6, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 191 vom 20.8.1981, S. 2673). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 9.3.1982 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

19. März 1982  
**Isotherm, Aktiengesellschaft für Wärmeschutz**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 291 vom 15.12.1981, S. 3929). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 10.3.1982 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

19. März 1982  
**Murotex AG**, in Adliswil, Zubehör für die Datenverarbeitung (SHAB Nr. 104 vom 8.5.1981, S. 1477). Hans Möller ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Lic. oec. publ. Bruno H. Möller ist nunmehr einziges Mitglied des VR und zudem neu Direktor; er führt weiter Einzelunterschrift.

19. März 1982  
**Limark Fashion SA**, in Zürich 9, Textilien der Bekleidungsbranche (SHAB Nr. 25 vom 1.2.1982, S. 330). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

19. März 1982  
**Werbeagentur Mövenpick AG**, in Adliswil (SHAB Nr. 191 vom 20.8.1981, S. 2673). Die Prokura von Ruedi Steiner ist erloschen. Es wohnen nun: Ueli Prager, Präsident des VR (Verwaltungsrates), in Mettmenstetten; Anton Jaeger, Mitglied des VR, in Rudolfstetten-Friedlisberg, und Marcel Frei, Mitglied des VR, in Freienbach.

19. März 1982  
**Cromas AG**, in Zürich 3, Kartoffelprodukte aller Art (SHAB Nr. 266 vom 16.11.1981, S. 3601). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 9.3.1982 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

19. März 1982  
**Karl Mägerle**, in Küsnacht, Im vordern Erb I, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Mägerle, von Winterthur, in Küsnacht ZH. Einzelunterschrift ist erteilt an Nina Mägerle-Lang, von Winterthur, in Küsnacht ZH. Verwertung von Patenten; Handel mit Maschinen und Anlagen.

19. März 1982  
**Rocco Chiaravallotti, Transporte**, in Rümlang, Leberbaumli-sirasse 16, Einzelfirma (Neueintragung). Rocco Chiaravallotti, italienischer Staatsangehöriger, in Rümlang, Transportgeschäft (Sachen).

19. März 1982  
**W. Hotz**, in Pfäffikon, Dorfstrasse 21, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Hotz, von und in Pfäffikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Marth Hotz, von und in Pfäffikon. Betrieb einer Bauschreinerei.

19. März 1982  
**Roxi Hotelbetriebe AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 2 vom 5.1.1982, S. 13). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 23.2.1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

19. März 1982  
**Geminov AG**, in Dübendorf, Heizungs- und Sanitäranlagen (SHAB Nr. 246 vom 20.10.1980, S. 3414). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Uster vom 26.1.1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

19. März 1982  
**KAS AG für Industriemontage**, in Winterthur I, technische Installationen (SHAB Nr. 297 vom 19.12.1979, S. 3972). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur vom 9.2.1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

19. März 1982  
**Autoersatzteile AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 41 vom 19.2.1982, S. 545). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 11.3.1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

19. März 1982  
**Fachbücher-Vertrieb GmbH**, in Erlenbach (SHAB Nr. 99 vom 29.4.1977, S. 1377). Neues Geschäftsdomicil: Wiesenstrasse 48, c/o Dr. E. Rentsch.

19. März 1982  
**Conzett & Huber, Verlag, Inhaber Meyer, Conzett & Co.**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 27.1.1982, S. 281). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Rüegg, von Bauma, in Bremgarten AG.

19. März 1982  
**R. Roos-Villiger, Käserel und Molkerei**, in Hütten, Molkerei, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rudolf Roos-Villiger, von Menznau, in Hütten. Einzelunterschrift ist erteilt an Clara Roos-Villiger, von Menznau, in Hütten. Annahme und Verarbeitung von Milch zu Butter und Käse; Verkauf von Milchprodukten; Schweinemästerei; Betrieb einer Benzin-tankstelle.



19. März 1982

**Ferd. Müller, pharm. Spezialitäten**, in Zürich (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1969, S. 273). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1982, S. 366) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amts wegen gelöscht.

19. März 1982

**Papeterie Karl Müller**, in Zürich (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1952, S. 1946). Der Firmainhaber wohnt in Weiningen ZH.

19. März 1982

**Schweizer Union, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Subdirektion Zürich**, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 737). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Prokura von Pierre Henri Guggiari ist erloschen.

19. März 1982

**Charles Vultier & Co, Zweigniederlassung in Zürich 6**, Handel mit Werkzeugmaschinen (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1977, S. 762). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Prokura von Norbert Vollenweider ist erloschen.

19. März 1982

**Bachmann, Neukomm AG, Zweigniederlassung in Zürich 2**, elektrotechnische Anlagen usw. (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2385), mit Hauptsitz in Schaffhausen. Hans Rudolf Bräm führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, nun als Mitglied des Verwaltungsrates.

19. März 1982

**Egolf AG Uster Strassen- und Tiefbau**, Zweigniederlassung in Zürich 11 (SHAB Nr. 268 vom 18. 11. 1981, S. 3633), mit Hauptsitz in Uster. Neue Adresse der Zweigniederlassung: Binzmühlestrasse 82, Zürich 11.

19. März 1982

**Ernst Marti AG, Zweigniederlassung in Zürich 3**, Personen- und Sachen-Transportunternehmung (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1981, S. 873), mit Hauptsitz in Kallnach. Es führen nun ihre Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Marti nun auch als Direktor und Ernst Marti-Nydegger nun auch als stellvertretender Direktor, beide weiterhin auch als Mitglieder des Verwaltungsrates, sowie Otto Saxer und Urs Läderach als Vizedirektoren. Ferner führen nun Kollektivunterschrift zu zweien, als Vizedirektoren: Ulrich Leuenberger, dessen Prokura erloschen ist, sowie Nicholas Pulver, von Haldenstein, in Cressier, und Fritz Schwab, von und in Kallnach.

19. März 1982

**Senntengenossenschaft Hirzel-Kirche**, in Hirzel (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1978, S. 1082). Fritz Habegger und Josef Bürgler aus dem Vorstand ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes: Rudolf Leuthold, von Horgen, in Hirzel, Präsident, und Ernst Hiestand, von Wädenswil, in Hirzel, Aktuar. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

19. März 1982

**Landw. Verein Egg**, in Egg, Genossenschaft (SHAB-Nr. 37 vom 14. 2. 1975, S. 410). Jakob Frei ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Manser, von Appenzel, in Egg, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Vizepräsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift. Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

19. März 1982

**Team 76 Architekturbüro AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1976, S. 2563). Rita Läubli, infolge Heirat nun Rita Guggenheim, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Dorothea Möhl, von Salmsach, in Mawr, und Dieter Bötschi, von Buhwil und Schönholzswilen, in Egnach. Neues Geschäftsdomizil: Tramstrasse 99, Zürich 11, c/o ALKU-Treuhand, Kurt Altorfner.

19. März 1982

**Aebersold Treuhand**, in Zürich, Kyburgstrasse 26, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Christoph Aebersold, von Aeschlen, in Zürich 10. Treuhandbüro.

19. März 1982

**Video-Shop Tann, Silvia Steiner**, in Dürnten, Hauptstrasse 38, Tann-Rüti, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Silvia Steiner, von Küssnacht ZH, in Hinwil. Einzelunterschrift ist erteilt an Heinz Steiner, von Küssnacht ZH, in Hinwil. Video-, Radio- und Fernsehgeschäft sowie Vornahme von einschlägigen Reparaturen.

19. März 1982

**R. Läubli**, in Zürich, Vertrieb von Stahlbehältern für die Industrie usw. (SHAB Nr. 112 vom 19. 5. 1964, S. 1551). Neumschreibung des Geschäftsbereiches: Vertrieb von Maschinen aller Art. Neu führt Einzelunterschrift: Verena Läubli, von Seengen, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Witikonstrasse 297. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 7.

19. März 1982

**Reisebüro Stäuble**, in Russikon (SHAB Nr. 249 vom 27. 10. 1981, S. 3359). Der Firmainhaber wohnt nun in Russikon.

19. März 1982

**Café Littoral, F. & P. Döblin**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1962, S. 834). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

19. März 1982

**Adia Interim SA, Zweigniederlassung in Zürich 1**, Rennweg 58, temporäre Zurverfügungstellung von Personal (SHAB Nr. 288 vom 11. 12. 1981, S. 3894), mit Hauptsitz in Lausanne.  
**Adia Interim SA, Zweigniederlassung in Zürich**, Schützengasse 1, temporäre Zurverfügungstellung von Personal (SHAB Nr. 288 vom 11. 12. 1981, S. 3894), mit Hauptsitz in Lausanne.  
**Adia Interim SA, Zweigniederlassung in Winterthur 1**, temporäre Zurverfügungstellung von Personal (SHAB Nr. 288 vom 11. 12. 1981, S. 3894), mit Hauptsitz in Lausanne.  
Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Rudolf Marti, von Kallnach, in Moudon, Direktor.

19. März 1982

**Huss Trading Corporation**, in Zürich 8, Aktiengesellschaft, Maschinen und Apparate usw. (SHAB Nr. 273 vom 24. 11. 1981, S. 3698). Die Prokura von André Reussner erloschen.

19. März 1982

**Raiffeisenkasse Otterwil a/See**, in Otterwil am See, Genossenschaft (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1978, S. 1763). Peter Abplanalp ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Peter Baumgartner, von Langnau im Emmental, in Otterwil am See. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

19. März 1982

**RC-Electronics AG**, in Volketswil, Import, Export, Produktion und Verkauf von elektronischen Geräten und Komponenten usw. (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3217). Statuten am 4. 3. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 125 000 auf Fr. 325 000, zerlegt in 325 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 90 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

19. März 1982

**Ingenieurbüro Dr. Ludwig Silberring AG**, in Zürich 10, Wipkingenplatz 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 3. und 18. 3. 1982. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros, insbesondere auf den Gebieten der Elektrotechnik und der chemischen Verfahrenstechnik. Die Gesellschaft beabsichtigt die Einzelfirma «Ingenieurbüro Dr. Ludwig Silberring», in Zürich, mit Aktien von Fr. 190 436.40 und Passiven von Fr. 122 955.40, gemäss Übernahmebilanz per 28. 2. 1982 zum Preise von Fr. 67 481 zu übernehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Ludwig Silberring, von und in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift; Dr. August Sperandio, von Zürich, in Seuzach, sowie Nelly Gähwiler, von Kirchberg SG, in Zürich; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. März 1982

**Schwedeca Betriebs AG**, in Winterthur 1, Technikumstrasse 66, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 3. 1982. Zweck: Führung, Beratung und Management von gastronomischen und branchenähnlichen Betrieben, Ausbildung und Vermittlung von Gastgewerbeangestellten und Erwerb von Aktien und Beteiligungen aller Art von Unternehmungen mit gleichem oder ähnlichem Zweck. Grundkapital: Fr. 120 000, voll liberiert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000 und 120 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt das unter dem Handelsregister nicht eingetragene Firma «Roberto de Cardenas Piccadilly Pub» in Winterthur geführte Geschäft mit Aktien von Fr. 103 415.05 und Passiven von Fr. 62 000, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1981, zum Preise von Fr. 41 415.05, wovon Fr. 40 000 auf das Grundkapital angerechnet worden sind. Vom Grundkapital sind Fr. 60 000 durch Verrechnung liberiert worden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Roberto de Cardenas, von Zürich, in Winterthur, Präsident; dieser mit Einzelunterschrift; Hans-Rudolf Schwerfeger, von Bussy-Chardonney, in Winterthur, und Carlo de Luigi, von Affoltern am Albis, in Winterthur; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

19. März 1982

**Elektro-Glanzmann AG**, in Aarberg, Betrieb eines Elektroinstallationsgeschäftes (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1977, S. 2071). Neues Geschäftslokal: Bernstrasse 15.

19. März 1982

**J.-Cl. Vuilleumier AG**, in Lyss, Fabrikation von und Handel mit Ventilations- und Entstaubungsanlagen usw. (SHAB Nr. 132 vom 12. 6. 1981, S. 1882). Peter Meier, von Hüntwangen, in Biel, ist zum Prokuristen mit Einzelunterschrift ernannt worden.

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

19. März 1982

**Pulfer AG, Zweigniederlassung in Belp**, Übernahme, Durchführung und Projektierung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 2997), mit Hauptsitz in Bern. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist: Werner Trachsel, von Rüeggisberg, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern.

### Büro Bern

19. März 1982

**Aktiengesellschaft Berag**, in Bern. Mit Statuten vom 10. März 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Detail- und Engroshandel auf dem Gebiet der Foto-, Radio- und TV-Branche, Vergabe einschlägiger Franchisen und ähnlichen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und sich an Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 100 und 40 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt ein Warenlager an Foto-, Radio- und TV-Artikeln sowie zwei Automobile gemäss Sacheinlagevertrag vom 10. März 1982 mit Liste vom 18. Februar 1982 zum Übernahmepreis von Fr. 51 355.45, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist die SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Edgar Rüsi, Präsident, und Elfriede Rüsi-Wagner, Sekretärin, beide von Alterswilen, in Stuckis- haus, Gemeinde Kirchlandach. Geschäftsdomizil: Sennweg 1.

19. März 1982

**Hasler-Signal Aktiengesellschaft**, in Bern, Apparate- und Anlagen aller Art, insbesondere für das Gebiet der Strassenverkehrssignalanlagen (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1982, S. 646). Die Unterschrift von Joost van der Haas, Direktor, ist erloschen.

19. März 1982

**Walter J. Heller AG Bauunternehmung**, Bern, in Bern (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1982, S. 2). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen führt neu: Paul Zosso, von Littau, in Sittlen. Die Prokura von Dietmar Scheringer ist erloschen.

19. März 1982

**Walter J. Heller AG Bauunternehmung**, Bern, Zweigniederlassung in K ö n i z (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1982, S. 2), mit Hauptsitz in Bern.

**Walter J. Heller AG Bauunternehmung**, Bern, Zweigniederlassung in Wohlen bei Bern (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1982, S. 2), mit Hauptsitz in Bern.

Kollektivprokura zu zweien führt neu: Paul Zosso, von Littau, in Sittlen. Die Prokura von Dietmar Scheringer ist erloschen.

19. März 1982

**Sibra Heller-Engineering AG**, in Bern, Netzplantechnik usw. (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1985). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen, jedoch nicht mit einem andern Prokuristen, führt neu: Hans-Ulrich Benkert, von Aarberg, in Bolligen.

19. März 1982

**Fritz Gempeler AG**, in Bern, elektro- und kältetechnische Apparate usw. (SHAB Nr. 101 vom 1. 5. 1980, S. 1453). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Die Generalversammlung vom 9. März 1982 hat die Statuten entsprechend revidiert.

19. März 1982

**Ruprecht & Cie**, in Bern historische Wertpapiere usw. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1980, S. 250). Neues Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 10.

19. März 1982

**Teppich Lärtscher AG**, in Bern (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1303). Beat Locher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. März 1982

**Krattinger & Meyer Immobilien AG**, in Bern (SHAB Nr. 174 vom 31. 7. 1981, S. 2446). Einzelunterschrift führt neu: Niklaus Stämpfli, von Moosseedorf, in Kiesen, Geschäftsführer.

19. März 1982

**Wolfgang Stark Aktiengesellschaft**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 203 vom 3. 9. 1981, S. 2814). Die Generalversammlung vom 2. Februar 1982 hat die Sitzverlegung nach Z ö l l i k o f e n, die Firmaänderung in **Stark AG Kunststoffenster** sowie die entsprechende Statutenrevision beschlossen. Die Gesellschaft bezweckt: Herstellung, Montage und Vertrieb von Kunststoffenstern, Türen, Rollläden sowie Trennwandbau. Sie kann Handel mit Waren aller Art treiben sowie Liegenschaften erwerben und belasten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. August 1981. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB, dem Publikationsorgan. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Wolfgang Stark, deutscher Staatsangehöriger, in Sprendlingen (D), Präsident (bisher), und Edwin Büchli, von Lenzburg, in Zollikofen (neu), sowie ohne Unterschrift: Bruno Oggier, von Varen, in Laupen (neu). Franz Bachmann und Peter Gander sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Geschäftsdomizil: Eichenweg 2.

19. März 1982

**Hugo Marti AG**, in Bern, Papier, Bürobedarfartikel (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2323). Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus: Hans Frey, von Birr, in Scherz, Präsident; Hans Rudolf Gun- Walti, von und in Seon, und Richard Sacher, von Zuggen, in Birr- hard (alle neu); sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Ernst Salzmann, Präsident, und Anneliese Salzmann sind aus dem VR ausgeschieden; sie führen nun Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied des VR; ihre Einzelunterschriften sind demnach erloschen.

19. März 1982

**Aktan Ledermoden und Textilien**, in Bern. Inhaber der Firma ist Zakir Aktan, türkischer Staatsangehöriger, in Bern. Handel mit Lederbekleidung und Textilien. Speichergasse 23.

19. März 1982

**Bricobe AG**, in Bern, Waren aller Art usw. (SHAB 118 vom 23. 5. 1977, S. 1679). Die Generalversammlung vom 18. Februar 1982 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Bastelzentrum Elsa Hösl AG (Centre de bricolage Elsa Hösl SA)**. Die Gesellschaft bezweckt nun: Betätigung auf dem Bastel- und Hobbysektor, insbesondere Kreation von, Handel mit und Verarbeitung von Waren für den Hobbybastler; Durchführung von Kursen auf diesem Gebiet sowie Herstellung von und Handel mit Verlagszeugnissen. Sie kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Das Grundkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. Dezember 1981 und Sacheinlagevertrag vom 18. Februar 1982 den Betrieb des im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes «Bastelzentrum Bern, Elsa Hösl», in Bern, mit Aktien von Fr. 640 080.31 und Passiven von Fr. 350 648.35. Vom Übernahmepreis von Fr. 289 431.96 werden Fr. 30 000 zur Restliberierung des bisherigen Grundkapitals verwendet und Fr. 100 000 auf dem Kapitalerhöhungsbetrag angerechnet. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Der VR (Verwaltungsrat) besteht jetzt aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Elsa Anna Hösl, Präsidentin (bisher Mitglied); Luc Hösl, von Ennenda, in Ittigen, Gemeinde Bolligen; Willy Gruber, von Bätterkinden, in Kehrsatz; Gerhard Aebischer, von Guggisberg, in Bolligen, und Hans Jost, von Langnau im Emmental, in Liebfeld, Gemeinde Köniz (alle neu). Dr. Max Heinz Kellner, Präsident, und Ruth Kellner-Wyss, Sekretärin, sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Bubenbergrplatz 11.

19. März 1982

**Coiffure Rosmarie Hofer**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Rosmarie Hofer, von Langnau im Emmental, in Bern. Betrieb eines Coiffuresalons. Aarberggasse 53.

19. März 1982

**Automobil-Club der Schweiz**, in Bern, Verein (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1979, S. 790). Die Unterschrift von Julien A. Perret, Vizepräsident, ist erloschen. Neues Domizil: Wasserwerkergasse 39.

19. März 1982

**Zyt-Labor AG**, in Bern. Mit Statuten vom 25. Februar 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Durchführung zytologischer und medizinischer Laboruntersuchungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern sowie sich an Unternehmungen beteiligen. Das mit Fr. 20 000 liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. Februar 1982 einen Nemecrodyn-Apparat sowie Mobilgar zu Übernahmepreis von Fr. 10 400, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist die SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Dr. Joseph Dornacher, von Basel, in Freiburg; er führt Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien führt Dr. Gyula Ruzicka, ungarischer Staatsangehöriger, in Bern. Geschäftsdomizil: Theaterplatz 8.

### Büro Biel - Bureau de Blenne

19. März 1982

**Promotiv S.A.**, à Bienn e, commerce d'horlogerie (FOSC du 6. 3. 1978, no 54, p. 682). La procuration de Fridolin Legler est éteinte. Signature collective à deux est conférée à: Pierre Robert, du Locle, au Landern; Pierre Louis Woog, d'Iseltwald, à Macolin, commune d'Évilard, et Jacques Alain Volrol, des Genevez JU, à Bienn e.

19. März 1982

**Howard Metallbau**, in Biel, Metallbau, allgemeine Schlosserarbeiten usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1979, S. 646). Neue Adresse: Poststrasse 41.

19. März 1982

**Glipa, Gisela Hartmann-Spahr**, in Biel, Immobilienreuehand (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1980, S. 814). Die Inhaberin Gisela Spahr wurde von Guido Hartmann geschieden. Die Firma wird geändert in **Glipa, Gisèle M. Spahr**.

19. März 1982

**Trimag AG**, in Biel, Herstellung von und Handel mit Etampes, Werkzeugen usw. (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1971, S. 3142). Fritz Müller, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Laupersdorf.

**Büro Burgdorf**

19. März 1982

**Fritz Grossenbacher**, im Biembach, Gemeinde Hasle bei Burgdorf (Neueintragung). Gemäss Statuten vom 24. 2. 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Bedachungsgeschäftes. Das voll libierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. 2. 1982 und Bilanz per 31. 12. 1981 von der bisherigen Einzelfirma «Fritz Grossenbacher», in Hasle bei Burgdorf, die Aktiven von Fr. 345 918.60 und die Passiven von Fr. 62 918.60. Vom Aktienüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 283 000 werden Fr. 130 000 an das Grundkapital angerechnet. Weitere Fr. 20 000 sind mit einer unter den Passiven enthaltenen Forderung verrechnet worden. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Grossenbacher, Präsident; Martin Grossenbacher, Vizepräsident, und Hans Ueli Grossenbacher, Sekretär, alle von und in Hasle bei Burgdorf. Fritz Grossenbacher zeichnet einzeln, Martin Grossenbacher und Hans Ueli Grossenbacher kollektiv zu zweien. Domizil: Stalden, Biembach.

19. März 1982

**Grossenbacher Bedachungen AG**, im Biembach, Gemeinde Hasle bei Burgdorf (Neueintragung). Gemäss Statuten vom 24. 2. 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Bedachungsgeschäftes. Das voll libierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. 2. 1982 und Bilanz per 31. 12. 1981 von der bisherigen Einzelfirma «Fritz Grossenbacher», in Hasle bei Burgdorf, die Aktiven von Fr. 345 918.60 und die Passiven von Fr. 62 918.60. Vom Aktienüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 283 000 werden Fr. 130 000 an das Grundkapital angerechnet. Weitere Fr. 20 000 sind mit einer unter den Passiven enthaltenen Forderung verrechnet worden. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Grossenbacher, Präsident; Martin Grossenbacher, Vizepräsident, und Hans Ueli Grossenbacher, Sekretär, alle von und in Hasle bei Burgdorf. Fritz Grossenbacher zeichnet einzeln, Martin Grossenbacher und Hans Ueli Grossenbacher kollektiv zu zweien. Domizil: Stalden, Biembach.

19. März 1982

**Aquarius für dichte Bauten AG**, in Kirchberg (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1976, S. 3635). Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde voll libiert durch Verrechnung. Ausserdem wurde es erhöht auf Fr. 180 000 durch Ausgabe von 130 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll libiert sind. Die Statuten wurden am 17. 3. 1982 entsprechend revidiert. Das voll libierte Grundkapital beträgt nun Fr. 180 000, eingeteilt in 180 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Neues Domizil: c/o Marie-Louise Wäfler, Eysstrasse 31.

**Büro Erlach**

5. März 1982

**Moosgarage AG**, Müntschemier, in Müntschemier. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. Februar 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Autogarage und den Handel mit Automobilen und Zubehör. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 8. 2. 1982 und Übernahmebilanz per 31. 12. 1981 Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft Moosgarage. Witschi + Schäfer, nämlich Aktiven von Fr. 236 950.05 und Passiven von Fr. 153 986, so dass sich ein Übernahmepreis von Fr. 82 964.05 ergibt; davon werden Fr. 73 000 auf das Grundkapital angerechnet. Das Aktienkapital beträgt Fr. 75 000 und ist eingeteilt in 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll libiert mit Fr. 73 000 durch Sacheinlage und mit Fr. 2000 durch Verrechnung mit Forderungen. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Als einziger Verwaltungsrat wurde gewählt: Hugo Witschi-Baumgartner, von Hindelbank, in Müntschemier; er führt Einzelunterschrift. Als Prokurist wurde Adelheid Witschi-Baumgartner, von Hindelbank, in Müntschemier, gewählt; sie zeichnet einzeln. Geschäftsdomizil: Kerzersstrasse, 3225 Müntschemier.

19. März 1982

**Moosgarage**, Witschi + Schäfer, in Müntschemier (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1972, S. 1116). Die Kollektivgesellschaft wird infolge Überganges der Aktiven und Passiven per 31. Dezember 1981 an die «Moosgarage AG, Müntschemier», mit Sitz in Müntschemier, aufgelöst; die Liquidation ist beendet. Die Firma wird gelöscht.

**Büro Fraubrunnen**

19. März 1982

**H. R. Schmalz AG**, Bauunternehmung, Zweigniederlassung in Bätterkinden (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2091), mit Hauptsitz in Bern. Hansjörg Graber führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizedirektor. Die Kollektivprokura von Paul Jaccard ist erloschen.

19. März 1982

**Vogt Energieplan AG**, in Münchenbuchsee (SHAB Nr. 260 vom 9. 11. 1981, S. 3519). Die Kollektivunterschrift von Ernst Ramseier ist erloschen.

**Bureau de Moutier**

19. März 1982

**Michel Maltre SA**, à Belprahon, exploitation d'une entreprise de construction, ainsi que l'acquisition, l'administration et la mise en valeur de terrains et d'immeubles (FOSC du 8. 11. 1978, n. 262, p. 3457). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré. Selon acte authentique du 16 mars 1982, la société a modifié sa raison sociale en **Arnold Zbinden SA**; les statuts ont été modifiés en conséquence. Sylvia Maltre née Gobat, vice-présidente, a démissionné, de même que Claude Zaugg, fondé de procuration; leurs pouvoirs sont radiés. Le conseil d'administration est composé de: Arnold Zbinden, de Wahlern, à Belprahon, président; Anne-Marie Zbinden née Tragust, de Wahlern, à Belprahon, vice-présidente, et Michel Maltre, à Belprahon, jusqu'ici président, membre. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle d'Arnold Zbinden ou par la signature collective à deux des autres administrateurs; les pouvoirs de Michel Maltre sont modifiés en conséquence.

19. März 1982

**Mme Lucie Loetscher**, à Moutier, exploitation de l'hôtel Oasis (FOSC du 7. 2. 1980, n. 31, p. 422). Par jugement du 11 mars 1982, le président du Tribunal I de Moutier a déclaré la titulaire en état de faillite.

**Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

19. März 1982

**H. R. Schmalz AG Bauunternehmung**, Zweigniederlassung in Konolfingen (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1319), mit Hauptsitz in Bern.

**H. R. Schmalz AG Bauunternehmung**, Zweigniederlassung in Worb (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1319), mit Hauptsitz in Bern.

Hansjörg Graber führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizedirektor. Die Prokura von Paul Jaccard ist erloschen.

19. März 1982

**Käsergenossenschaft Oberwichter**, in Oberwichterach (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2011). Walter Engimann ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Peter Schöpbach, von Mürchel, in Oberwichterach, wurde zum Präsidenten ernannt (bisher Vizepräsident), und Peter Ryser, von Affoltern im Emmental, in Oberwichterach, wurde zum Vizepräsidenten ernannt (bisher Mitglied). Der Präsident und Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien.

19. März 1982

**K. Walliser**, in Münsingen, Velos, Motorfahrzeuge und Klein-Motorfahrzeuge (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2382). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

**Büro Trachselwald**

18. März 1982

**Therese Mani**, in Lützelhof, Drogerie (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1979, S. 2030). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

18. März 1982

**Hans Wüthrich**, in Lützelhof, Inhaber der Firm ist Hans Wüthrich, von Trub, in Lützelhof, Drogerie, Dorfstrasse 10.

18. März 1982

**Emmentalische Dreschgenossenschaft in Liq.**, in Waldhaus, Gemeinde Lützelhof (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3141). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 25. März 1980 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist beendet. Die Firma ist erloschen.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

19. März 1982

**Adia Interim SA**, Zweigniederlassung in Luzern, Ausbesserungsbetrieb (SHAB Nr. 287 vom 24. 9. 1981, S. 3879). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rudolf Marti, von Kallnach, in Moudon.

19. März 1982

**Gehr. Burger AG**, in Gisikon, Rahmmolkerei usw. (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1968, S. 1894). Einzelprokura wurde erteilt an Othmar Honegger, von Bremgarten AG, in Gisikon.

19. März 1982

**Eutromar AG**, in St. Niklausen, Gemeinde Horw, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 101 vom 5. 5. 1981, S. 1427). Statutenänderung vom 18. März 1982. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Geschäftsdomizil: Winkelriedstrasse 58, bei Dr. Emil Greber, 6003 Luzern.

19. März 1982

**Kato-Immobilien AG**, in Luzern (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1979, S. 2794). Emil Kammermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Theodor Locher, bisher Mitglied, ist nun einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

19. März 1982

**Rudolf Lanz**, in Wikon, Adelboden, 4806 Wikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rudolf Lanz, von Rohrbach, in Wikon. Handel mit Bouillon-Gewürzen und chemischen Produkten.

19. März 1982

**Manetti SA**, in Luzern, Reinigungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1981, S. 820). Dr. Max Glauser, Peter Wörwag und Leo Kaufmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokuren von Beatrice Meyer und Klaus Neumann sind erloschen. Dr. Ernst Th. Meier, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet weiterhin einzeln. Neues Geschäftsdomizil: Hirschenplatz 40.

19. März 1982

**Ramona AG**, in Kriens, Handelsgeschäfte (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1974, S. 83). Statutenänderung vom 25. Februar 1982. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Neues Geschäftsdomizil: Hirschenplatz 12, bei Josef Baumgartner. Kurt Neyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Josef Baumgartner, von und in Neudorf.

19. März 1982

**Transholz Baldegger AG**, in Hochdorf, Sachtransporte (SHAB Nr. 189 vom 18. 8. 1981, S. 2650). Jules Wyss, Josef Zurkirchen und Werner Zurkirchen sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Dr. Carl Ronca sind erloschen.

**Obwalden - Obwald - Intervald Sopraselva**

18. März 1982

**Domaine de St. Jacques AG**, in Sarnen. Erwerb und Betrieb der Liegenschaft Résidence le Couloubrier St-Jacques de Grasse, in Grasse, Département Alpes Maritimes (F) (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 989). Dr. Paul B. Leutenegger, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Aus dem VR ausgeschieden ist ferner Manfred Jung, welcher weiterhin als Geschäftsführer kollektiv zu zweien zeichnet. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Otto Bieger, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main (D), als Präsident, und Dr. Emil Kathriner, von und in Sarnen; beide führen Kollektivunterschrift zu zweien.

19. März 1982

**BTE Bautechnik AG**, in Engelberg. Neue Aktiengesellschaft laut Statuten vom 15. 3. 1982. Zweck: Betrieb eines Bauunternehmens, Übernahme bautechnischer Spezialarbeiten und Handel mit Baumaterialien und -maschinen. Grundkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000 voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB und Obwaldner Amtsblatt. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Diesem gehören an: Gustav W. Engelsman, niederländischer Staatsangehöriger, in Engelberg, als Präsident; ferner Willy Schaffner, von Riniken, in Allschwil, und Guido Spies, von und in Ederswiler, je als Delegierte des Verwaltungsrates; alle 3 Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Mühlematt 1, 6390 Engelberg.

19. März 1982

**Dreyfuss Nominees Zürich AG**, Zweigniederlassung in Engelberg. Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Vermögenswerten, Durchführung von sonstigen Treuhandschäften (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1980, S. 2455). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Rosmarie Oehlbaum-Kyburz ist erloschen.

**Nidwalden - Nidwald - Intervald Sottoselva**

Berichtigung

**Tecta Concept AG in Liquidation**, in Fügen, Gemeinde Stansstad (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1982, S. 531). Die gelöschte Firma heisst richtig: **Tecta Concepta AG in Liquidation**.

**Glarus - Glaris - Glarona**

19. März 1982

**Sportbahnen Elm AG**, in Elm (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1972, S. 2027). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. März 1982 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 3 250 000 auf Fr. 4 600 000 erhöht durch Neuausgabe von 2700 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 4 600 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 500 und 8700 Inhaberaktien zu Fr. 500.

19. März 1982

**Tradatlantex SA**, in Glarus, Rohmaterialien (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1982, S. 15). Gérard Dufresne, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: André Lyard, von Genf, in Chêne-Bougeries; er zeichnet einzeln.

19. März 1982

**W. W. Paper and Graphic A.G.**, in Glarus, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1980, S. 3599). Gérard Dufresne, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: André Lyard, von Genf, in Chêne-Bougeries; er zeichnet einzeln.

19. März 1982

**Aktiengesellschaft für Dokumentationsgestaltung Bambino-Service**, in Glarus. Mit Statuten vom 19. März 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Handel mit und Gestaltung von Druckerzeugnissen aller Art, insbesondere von Kinder-alben und Babytagebüchern, sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Alfred Heer, von und in Glarus. Domizil: c/o Intervia Treuhänder AG, Villa Haglen, Landstrasse 44.

**Zug - Zoug - Zugo**

19. März 1982

**Hirumexan AG**, in Zug, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1977, S. 2838). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Marita Meier-Giger, von Würenlingen, in Cham. Dr. Alphons Im, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident des VR; er zeichnet weiterhin einzeln.

19. März 1982

**Puka AG**, in Zug, Verwaltung und Verwertung von gewerblichen Schutzrechten aller Art usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 4000). Jakob Brand ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Willy Müller, von Fischingen, in Widn. Die Einzelprokura von Andres Frey ist erloschen. Neues Domizil: Löbnerstrasse 47, c/o Retrag Revisions AG.

19. März 1982

**Sahren AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1982, S. 3). Neu in den VR (Verwaltungsrat) wurden gewählt: Dr. Gerhard Zinsler, österreichischer Staatsangehöriger, in Zollikon, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Varpu Zinsler-Heimolainen, von Riein, in Zollikon, als Vizepräsidentin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Guido Olgiati, Mitglied des VR, zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

19. März 1982

**Chetna GmbH**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Import von und Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1978, S. 2710). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 5. Februar 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

19. März 1982

**Château de la Motte Holding SA**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. März 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Unternehmen aller Art sowie Durchführung von Finanzierungsgeschäften. Die Gesellschaft kann überdies Liegenschaften kaufen, beileihen, verwalten und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist: lic. iur. Jost M. Frigo, von und in Zug. Domizil: Poststrasse 9, c/o lic. iur. Jost M. Frigo, 6300 Zug.



19. März 1982

**Indago Immobilien AG**, in Oberwil, Gemeinde Zug, Erwerb, Überbauung, Verwaltung usw. von Immobilien aller Art usw. (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1816). René Berz, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

19. März 1982

**Ulu AG**, in Zug, Erfindung und Weiterentwickeln technischer Geräte usw. (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1981, S. 1446). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. März 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Tamona AG**. Neues Domizil: Bahnhofstrasse 27, c/o lic. iur. Peter Studer.

19. März 1982

**Sunbeam A.G.**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 262 vom 11. 11. 1981, S. 3554). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. März 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

19. März 1982

**Adtech Advanced Technologies AG**, in Zug, Erbringung von technischen Beratungen usw. (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 658). Kollektivprokura zu zweien erteilt an Paul Gnos, von Altdorf UR, in Zug; er zeichnet zusammen mit dem einzigen Verwaltungsrat Alfred Häcki.

19. März 1982

**Mancom AG**, in Zug, Beratung und Unterstützung von Industrie-, Handels- und Finanzunternehmungen bezüglich Planung usw. (SHAB Nr. 142 vom 20. 6. 1980, S. 2107). John Drake Carter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: David Robert McIntosh, südafrikanischer Staatsangehöriger, in Guildford, Surrey (GB).

19. März 1982

**Linbarco AG in Liquidation**, in Zug, Tätigkeit von Handelsgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 428). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

19. März 1982

**Neofidaria AG**, Zweigniederlassung in Zug, Durchführung von Treuhandgeschäften jeder Art usw. (SHAB Nr. 112 vom 5. 5. 1981, S. 1596). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Rolf Mauerhofer, von Trub, in Bern, und Heinz Messerli, von Rüeggisberg, in Köniz; sie zeichnen jedoch nicht unter sich und auch nicht mit einem andern Prokuristen.

19. März 1982

**Werner Weber Holding AG**, in Baar (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1976, S. 256). Neues Domizil: Froburgweg 17 (eigene Büros).

19. März 1982

**ABZ-Finanz- und Beteiligungsgesellschaft**, in Zug, Finanzierungen und Treuhandgeschäfte aller Art im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 92 vom 24. 4. 1981, S. 1271). Dr. Hans Frey, Vizepräsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Walter Rüegg, von Bauma und Winterthur, in Urtenen.

19. März 1982

**Scotwasser AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 508). Ettore Abeltino ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Domenico Brattolo, bisher Prokurist; seine Einzelprokura ist somit erloschen; er ist nun auch Bürger von Vacallo.

19. März 1982

**CT-Elektronik, C. Tschann**, in Zug, Inhaber der Firma ist Candid Tschann, von Buchrain, in Zug, Beratung von und Handel mit passiven, elektronischen Bauelementen. Ibelweg 18c, 6300 Zug.

19. März 1982

**Adeola A.G.**, in Zug, Handel mit Metallen und Maschinen jeder Art usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3975). Dr. Arthur Meyer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Hans Küper, von Basel, in Reinach BL.

19. März 1982

**Sopronel A.G.**, in Zug, Kauf, Verkauf und Vertrieb von Autoren- und Reproduktionsrechten aller Art usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 4001). Dr. Arthur Meyer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Dr. Werner Wenger, von und in Basel, sowie Hans Küper, von Basel, in Reinach BL.

19. März 1982

**Sevententex AG**, in Zug, Fabrikation von Textilien aller Art usw. (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1981, S. 1716). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Tal Sun Leuthold-Oh, von Horgen, in Langnau am Albis, sowie In Suk Lee, koreanischer Staatsangehöriger, in Adliswil. Jürg Leuthold, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

19. März 1982

**Mandataria Treuhand AG**, in Zug (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2221). Die Kollektivprokura von Werner Huber ist erloschen.

19. März 1982

**Liftex AG**, in Zug, Produktion, Montage sowie Ein- und Verkauf von Aufzügen usw. (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1359). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Dezember 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau d'Estavayer-le-Lac

16. März 1982

**Société broyarde d'agriculture**, à Estavayer-le-Lac, société coopérative (FOSC du 25. 8. 1980, p. 2840). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 janvier 1982, la société a modifié sa raison sociale qui est désormais la suivante: **Soba Société broyarde d'agriculture**. Les parts sociales sont de fr. 100 chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à publication.

19. März 1982

**Guy Maendly & Fils**, à Châbles, entreprise de menuiserie, société en nom collectif (FOSC du 19. 11. 1981, p. 3648). Cette raison sociale est radiée par suite de la reprise des actifs et passifs par la raison individuelle Guy Maendly, ci-après inscrite.

19. März 1982

**Guy Maendly**, à Châbles. Le chef de la maison est Guy Maendly, de Fribourg, à Châbles. Entreprise de menuiserie.

### Bureau de Fribourg

19. März 1982

**Holliga S.A.**, à Fribourg, rue de Romont 14, chez Me Jean-Marie Cottier, avocat et notaire. Nouvelle société anonyme. Statuts: 18. 3. 1982. But: la prise et l'administration de participations financières à d'autres entreprises établies à l'étranger. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Régis Didillon, de nationalité française, à Genève, est président; Michel Roux, de Grimsuau, à Genève, secrétaire, et Roger Peyraud, de Bulle, à Genève, membre. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres administrateurs.

19. März 1982

**Planning & Systems S.A.**, à Fribourg (FOSC du 29. 6. 1973, no 149, p. 1859). L'administrateur Roland Charpillod a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Marie Jordan, de Montbovon, à Givisiez, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: boulevard de Pérolles 4.

19. März 1982

**Overseas Crédit Service S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 31. 7. 1975, no 176, p. 2113)

**Société Privée de Gestion et d'Administration, Prigesa S.A.**, à Fribourg (FOSC du 6. 6. 1978, no 129, p. 1778)

L'administrateur Trevor Salathe est maintenant domicilié à Givirins.

19. März 1982

**Caisse Raiffeisen d'Onnens**, à Onnens, société coopérative (FOSC du 6. 5. 1974, no 104, p. 1231). Les administrateurs Justin Favre, président; Pierre Chenaux, vice-président, et Michel Mettraux, secrétaire, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Ont été nommés administrateurs: Louis Codourey, de et à Lovens, président; André Rossier, de Mannens, à Onnens, vice-président, et Eugène Daillon, de Neyruz, à Onnens, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du gérant.

19. März 1982

**Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Cottens**, à Cottens, société coopérative (FOSC du 18. 5. 1978, no 113, p. 1559). Le président Maurice Repond est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Gérard Nicolet, vice-président (inscrit), est nommé président. Maurice Margueron, de et à Cottens, est nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier.

19. März 1982

**Temporis-Service A.G.**, à Fribourg, mise à disposition de personnel, etc. (FOSC du 28. 3. 1978, no 71, p. 929). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine du 18 mars 1982.

19. März 1982

**W. Zahnd**, à Fribourg. Sous cette raison sociale, la maison «W. Zahnd», à Schwarzenburg, commune de Wahlern, fabrique, installe, entretient et chauffe chaudières, chauffe-eaux, chauffe-plaques, installations sanitaires et chauffages centraux, inscrite sur le registre du commerce de Schwarzenburg, le 17. 10. 1972 (FOSC du 26. 10. 1972, no 252, p. 2777), a créé une succursale à Fribourg. La succursale est engagée par la signature du chef de la maison Walter Zahnd, de Wahlern, à Schwarzenburg, commune de Wahlern. Place de la Gare 8, dans ses propres locaux.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Dorneck in Dornach

19. März 1982

**Economica Verlag AG**, in Dornach. Herausgabe von Verlags-erzeugnissen und anderes (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1979, S. 168). Die Firma wird wie folgt ergänzt: (Editions Economica SA) (Economica Publishing Ltd). Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Liliane Ferry, von Echallens, in Basel, wurde zur Prokuristin ernannt; sie zeichnet einzeln.

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

19. März 1982

**Eta SA Fabrique d'Ebauches**, in Grenchen. Zeitmesser, deren Bestandteile, elektronische Produkte usw. (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1982, S. 687). Die Kollektivprokura von Dietrich Minder ist erloschen.

19. März 1982

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Grenchen (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1981, S. 1767). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ulrich Kunz, von Meisnberg, in Langendorf.

### Büro Olen-Gösigen in Olen

19. März 1982

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Olen (SHAB Nr. 135 vom 16. 6. 1981, S. 1923). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Ulrich Kunz, von Meisnberg, in Langendorf.

19. März 1982

**Rötmatt Immobilien AG**, in Olen (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1966, S. 3968). An der Generalversammlung vom 5. März 1982 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom 12. Februar 1982 die Fusion mit der «Hübli-Immobilien AG Olen», in Olen, beschlossen. Danach übernimmt die «Hübli-Immobilien AG Olen» sämtliche Aktiven und Passiven der «Rötmatt Immobilien AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 1. Januar 1982. Die «Rötmatt Immobilien AG» ist infolgedessen aufgelöst. Die Gläubiger sind sichergestellt. Die Firma kann mangels Zustimmung der Steuerverwaltungen noch nicht gelöscht werden.

19. März 1982

**Hübli-Immobilien AG Olen**, in Olen (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1977, S. 1795). Statutenänderung: 5. März 1982. Die Firma lautet nun: **SIO-Immobilien AG**. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. Februar 1982 und nach Art. 748 OR, Fusionsvertrag vom 12. Februar 1982 und Bilanz per 1. Januar 1982 von der «Rötmatt Immobilien AG», in Olen, sämtliche Aktiven im Betrage von Fr. 277 544.55 und sämtliche Passiven im Betrage von Fr. 168 310. Da die Übernehmerin bereits Eigentümerin des gesamten Grundkapitals der übernommenen Gesellschaft ist, erfolgt keine Abgeltung an Aktionäre der übernommenen Gesellschaft.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

18. März 1982

**H. Glänzer, Baugeschäft**, in Riehen (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 477). Über den Inhaber der Einzelfirma, Johann Glänzer, wurde am 4. 3. 1982 der Konkurs erkannt.

18. März 1982

**Iglu AG Basel in Liq.**, in Basel. Forschung auf dem Gebiet der Textilindustrie usw. (SHAB Nr. 248 vom 26. 10. 1981, S. 3348). Über die aufgelöste Gesellschaft wurde am 5. 3. 1982 der Konkurs erkannt.

18. März 1982

**Lubrostar AG**, in Riehen. Erwerb und Verwertung von Patenten usw. (SHAB Nr. 168 vom 24. 7. 1981, S. 2367). Gesellschaft durch Konkurs vom 8. 3. 1982 aufgelöst.

18. März 1982

**Van den Bosch AG in Liq.**, in Basel. Apparaturen zur Ausstattung von Haushalt und Industrie usw. (SHAB Nr. 184 vom 12. 8. 1981, S. 2590). Über die aufgelöste Gesellschaft wurde am 8. 3. 1982 der Konkurs erkannt.

18. März 1982

**Herren- und Damensalon Klybeck, Susanna Meler**, in Basel (SHAB Nr. 292 vom 16. 12. 1981, S. 3947). Über die Inhaberin der Einzelfirma, Susanna Ursula Meier, wurde am 25. 2. 1982 der Konkurs erkannt.

18. März 1982

**Ganesh Schaub**, in Riehen. Äussere Baselstrasse 297, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Beat Schaub, von Diegten, in Riehen, Versand von Lampen und Kleidungsstücken aus Indien.

18. März 1982

**Bruderholzgarage + Autoelektrik Signer & Müller**, in Basel. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1979, S. 2369). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Roger Signer. Gesellschaft aufgelöst. Firma erloschen. Fortsetzung des Geschäfts gemäss Art. 579 OR als Einzelfirma durch den Gesellschafter Roland Müller, nun in Basel. Firma nun: **Bruderholzgarage + Autoelektrik R. Müller**.

18. März 1982

**Metzger & Riehner Transport AG**, in Basel (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1979, S. 3439). Prokura Alfred Schönholzer erloschen. Prokura zu zweien neu: Hans Rudolf Meier, deutscher Staatsangehöriger, in Inzlingen (D).

18. März 1982

**Sir Alfred McAlpine (Sudan) AG**, in Basel. Hoch- und Tiefbauarbeiten im Sudan usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1979, S. 3616). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Donald Andrew Reid, Präsident, infolge Todes, und Richard Alexis Cron, infolge Demission; Unterschriften, diejenige von Donald Andrew Reid auch als Direktor, erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Christopher John Edwards, britischer Staatsangehöriger, in Bunbury, Cheshire (GB).

18. März 1982

**Urs Gribl Immobilien AG**, in Basel (SHAB Nr. 264 vom 13. 11. 1981, S. 3582). Prokura zu zweien neu: Hansruedi Gribl, von Büren an der Aare, in Oberwil BL, und Susanne Müller, von Eriz, in Basel.

18. März 1982

**Intrade AG**, in Basel. Immobilien usw. (SHAB Nr. 298 vom 23. 12. 1981, S. 4036). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Gret Sachs, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Ernst Sachs, von Beimwil (Freiamt), in Basel.

18. März 1982

**Juristische Datenbank AG (Banque de Données Juridiques SA) (Legal Databank Ltd)**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1978, S. 2983). Statutenänderung: 10. 2. 1982. Sitz nun: Basel. Elisabethenanlage 7. Ursprüngliche Statuten: 19. 5. 1970. Zweck: Errichtung und Betrieb einer juristischen Datenbank. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert. 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört an: Bernhard Vischer, von Basel, nun in Arlesheim, mit Einzelunterschrift (bisher). Direktor mit Einzelunterschrift: Hanspeter Wahl, von Dulliken, nun in Wetzikon ZH (bisher). Einzelprokura führt: Peter Straub, von Herzogenbuchsee, nun in Oberlunkhofen (bisher).

18. März 1982

**Serva-Technik AG**, Zweigniederlassung in Basel. Artikel der Kraftfahrzeugindustrie usw. (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4073). mit Hauptsitz in Optikon. Unterschrift Gottlieb Rüeger. Verwaltungsratsmitglied, erloschen.

18. März 1982

**Adla Interim SA**, Zweigniederlassung in Basel. temporäre Zurverfügungstellung von Aushilfspersonal (SHAB Nr. 286 vom 9. 12. 1981, S. 3871). mit Hauptsitz in Lausanne. Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Mari, von Kallnach, in Moudon, Direktor.

18. März 1982

**Balbau AG für Baubetreuung und Baumanagement**, in Basel (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1979, S. 236). Prokura Hansruedi Brogli erloschen.

18. März 1982

**Ballimpex AG**, in Riehen. Spedition usw. (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 740). Domizil: Lörracherstrasse 162.

18. März 1982

**Antonio AG**, in Basel. Spalenring 160, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 17. 3. 1982. Zweck: Betrieb von Restaurants und anderen gastronomischen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann Wein- und Spirituosenhandel betreiben, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert. 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Esther Di Pino, von Nunningen, in Basel, mit Einzelunterschrift. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an: Antonio Sulis, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, und Giuseppe Lattarolo, italienischer Staatsangehöriger, in Pratteln.

18. März 1982

**Frisona AG**, in Basel. Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 28 vom 5. 2. 1981, S. 376). Gesellschaft durch Konkurs vom 10. 3. 1982 aufgelöst.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

19. März 1982

**Isokap W. Elchenberger**, in Binningen. Herstellung von Isolierkappen und Betrieb einer Sattlerei (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1982, S. 359). Erweiterung der Geschäftsnatur mit: Handel mit Waren aller Art.

19. März 1982

Rolf Meyer, in Binningen, Handel mit Bugnon-Bier, Warentransporte, Umzüge (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1981, S. 1659). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

19. März 1982

Auforum B. Flury, in Münchenstein, Ausstellung und Verkauf verschiedener Produkte, Anbieten von verkaufsorientierten Dienstleistungen (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1979, S. 3007). Geschäftsadresse neu: Emil Frey-Strasse 137.

19. März 1982

Solvar B. Flury, in Münchenstein, Emil Frey-Strasse 137, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Beda Flury-Leuthardt, von Hängendorf, in Reinach BL. Vermietung von Ferienwohnungen, Organisation von Ferienreisen.

19. März 1982

R. König Antiquitäten zur Burestube, in Muttenz, Handel mit antiken Schweizer Bauernmöbeln usw. (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1980, S. 2405). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

19. März 1982

Café Plisco, Gisula Probst, in Muttenz (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1980, S. 3057). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

19. März 1982

Willy Gysin-Melotti, in Oltingen, Hauptstrasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Willy Gysin-Melotti, von und in Oltingen. Betrieb des Gasthofs Ochsen.

19. März 1982

Erika Rudin-Schäfer, in Arboldswil, Bubendorferstrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erika Rudin-Schäfer, von und in Arboldswil. Betrieb des Restaurants Rudin.

19. März 1982

Hs. Degen-Rudin, in Hölstein, Metzgerei-Wursterei (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1949, S. 2589). Diese Einzelfirma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen.

19. März 1982

Walter Egger-Shaughnessy, in Oberdorf, mechanische Reparaturwerkstatt (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1979, S. 2756). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. März 1982

Tennis an der Birs AG, in Aesch, Austrasse 65, bei Paul Gubler, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 17. März 1982. Zweck: Erstellung und Betrieb einer Tennis- und Squash-Anlage. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und veräußern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, einbezahlt mit Fr. 20 000, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Parzelle Nr. 3533 des Grundbuches Aesch zum Preise von Fr. 3 649 590 zu erwerben. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Heinz Grimm, von und in Basel, als Präsident, und Martin Frösch, von Zofingen, in Therwil.

19. März 1982

Grafica Rondo AG, in Allschwil, Betrieb eines grafischen Ateliers mit Offset- und Buchdruckerei usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 468). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Februar 1982 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom 26. Februar 1982 die Fusion mit der «Rondo AG», in Allschwil, beschlossen. Danach übernimmt die «Rondo AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Grafica Rondo AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 31. Dezember 1981. Die «Grafica Rondo AG» ist infolgedessen aufgelöst. Nachdem die Gläubiger der übernommenen Gesellschaft die «Rondo AG» als Schuldnerin anerkannt haben, befriedigt oder sichergestellt worden sind, wird die «Grafica Rondo AG» gelöscht.

19. März 1982

Rondo AG, in Allschwil, Fabrikation von und Handel mit Verpackungen aus Papier, Karton, Kunststoffen sowie entsprechenden Maschinen usw. (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1981, S. 181). Statutenänderung: 26. Februar 1982. In der Generalversammlung vom 26. Februar 1982 hat die Gesellschaft die Fusion mit der «Grafica Rondo AG», in Allschwil, beschlossen und den mit dieser Gesellschaft abgeschlossenen Fusionsvertrag vom 26. Februar 1982 genehmigt. Danach übernimmt die «Rondo AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Grafica Rondo AG» nach Massgabe von Art. 748 OR aufgrund der Bilanz per 31. Dezember 1981. Den Aktiven (Kassa, Debitoren, Vorräte, Mobilien, Betriebsberechtigungen, Darlehen) von Fr. 8 160 817.51 stehen Passiven (diverse Kreditoren, Rückstellungen, Reserven) von Fr. 8 110 817.51 gegenüber. Es ergibt sich somit ein Aktivüberschuss von Fr. 50 000. Als Gegenwert werden den Aktionären der «Grafica Rondo AG» für ihr Aktienkapital von Fr. 50 000, 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 gegen 1 Aktie der übernommenen Gesellschaft in gleicher Höhe. In der gleichen Generalversammlung wurde beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 zu erhöhen durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Fr. 50 000 wurden liberiert durch vorstehende Fusion. Aktienkapital neu: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Peter Steinbrunner-Bäumli, von Basel, in Riehen, wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Michel Jetzer, französischer Staatsangehöriger, in Hegenheim (F); Heinz Lottaz, von Rechthalten, in Birsfelden, sowie Maurice Mathias, französischer Staatsangehöriger, in Rixheim (F), wurden zu Prokuristen ernannt; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

19. März 1982

WWD Service AG, in Birsfelden, Dienstleistungen aller Art in der Elektronikbranche usw. (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1980, S. 1045). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Willy Werner Deck wohnt nun in Zürich.

19. März 1982

Kemo AG, in Muttenz, Fabrikation von und Handel mit Klein-elektromotoren, Universalmotoren usw. (SHAB Nr. 61 vom 15. 3. 1982, S. 812). Der aus dem Verwaltungsrat und als dessen Präsident und Delegierter ausgeschiedene Edwin Knechtli zeichnet nun als Geschäftsführer weiterhin kollektiv zu zweien.

19. März 1982

Speiditions- und Transportgesellschaft Spectra AG, in Muttenz (SHAB Nr. 273 vom 24. 11. 1981, S. 3701). Statutenänderung: 15. März 1982. Firma neu: Ipee AG.

19. März 1982

Rudolf Beljean AG, Management- und Verkaufsschulung, in Sissach (SHAB Nr. 150 vom 3. 7. 1981, S. 2148). Geschäftsdomicil neu: Bahnhofstrasse 11.

19. März 1982

Gilgen AG, Zweigniederlassung in Sissach, Projektierung, Fabrikation und Vertrieb von Tür- und Torantrieben, Förderanlagen und diesbezüglichen elektrischen und elektronischen Steuerungen usw. (SHAB Nr. 189 vom 18. 8. 1981, S. 2651). Mit Hauptsitz in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Kollektivprokuren zu zweien neu: Bernhard Fellmann, von Umikon, in Kehrsatz, und Fritz Michel, von Neistal, in Zürich.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

19. März 1982

Landwirtschaftliche Genossenschaft Osterlingen, in Osterlingen (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1975, S. 3447). Werner Richli-Widmoser, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Stoll-Kaiser, von und in Osterlingen, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er zeichnet zusammen mit dem Aktuar.

19. März 1982

Helwa Geeler, in Neuhausen am Rheinfall, Glärnischstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Geeler, von Walenstadt, in Neuhausen am Rheinfall. Handel mit Elektrowaren, Steuerungen und Regelgeräten.

19. März 1982

Emmy Schneider, in Schaffhausen, Handel mit Stoffen usw. (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1960, S. 2731). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

19. März 1982

Alfred Schmidli, in Schaffhausen, Betrieb der Restaurants «Musikhof» und «Herbilo» (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1977, S. 3519). Die Geschäftsnatur wird beschränkt auf den Betrieb des Restaurants «Herbilo».

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

Berichtigung

Hotel Bahnhof Immobilien Urnäsch AG, in Urnäsch (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1982, S. 941). Name des Präsidenten des Verwaltungsrates richtig: Antonio di Paola (nicht Antonino di Paola).

## Appenzell I.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

19. März 1982

Müller AG Appenzell, in Appenzell, Betrieb einer Metallbaufirma, Maschinen- und Vorrichtungsbau, Handel mit Halb- und Fertigprodukten sowie Reparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1977, S. 3144). Mit Entscheid vom 3. Juni 1981 hat das Bezirksgericht Appenzell i. L. den zwischen der Gesellschaft und ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabrechnung bestätigt. Zum Liquidator mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Gust Eugster, von Obereggen, in Appenzell. Die Firma lautet nun: Müller AG Appenzell in Nachlassliquidation. Die Unterschriften von Robert Müller sen., Präsident des VR, Robert Müller jun., Vizepräsident des VR und Max Müller, VR, sind erloschen. Domicil: Postplatz 8, 9050 Appenzell.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

19. März 1982

Hugentobler, Keller & Bachmann AG für Architektur, Bauleitung und Bausauführung, in St. Gallen (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1981, S. 57). An der Generalversammlung vom 18. März 1982 wurde die Firma geändert in Keller & Valter AG für Architektur, Bauleitung und Bausauführung und die Statuten entsprechend revidiert. Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden ist Peter Hugentobler; seine Unterschrift erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Pius Valter, von Tujetsch, in St. Gallen. Neue Geschäftsadresse: Zwinglistrasse 45, 9000 St. Gallen.

19. März 1982

Hitec AG, Zweigniederlassung St. Margrethen, in St. Margrethen, Übernahme des Managements und der Beratung von Unternehmen aller Art usw. (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2260), mit Hauptsitz in Baar. Neuer Zweck: direkte oder indirekte Übernahme des Managements und der Beratung von Unternehmen aller Art, insbesondere in den nationalen und internationalen Produktions-, Veredelungs- und Handelsbetrieben der Holzbranche sowie der daran interessierten Kreise; internationale Vermittlung von technischen Dienstleistungen aller Art, wie insbesondere Projektierung und Erstellung von Fabrikationsanlagen und Teilen davon, wie laufende technische Beratung von Unternehmen sowie Experten. Die Unterschrift von Helmut Raitz ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Peter Frigo, von Zug, in Steinhau- sen.

19. März 1982

Hürlimann Traktoren A.G., in Wil (SHAB Nr. 281 vom 3. 12. 1981, S. 3812). Das Aktienkapital von Fr. 10 000 000 ist nun voll liberiert.

19. März 1982

Ernst Schweizer AG, Metallbau, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1973, S. 2550). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat und als Vizepräsident gewählt: Hans Rudolf Schweizer, von Flurlingen, in Hedingen. Die Prokuren von Franz Maritz und Ernst Alder sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Paul Strebel, von Gelwil, in Merenschwand.

19. März 1982

Aero Holding A.G., in St. Gallen (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1977, S. 2656). Neue Geschäftsadresse: bei Norbert Straumann, Neugasse 40, 9000 St. Gallen.

19. März 1982

Regatron AG, in Rorschacherberg, Entwicklung, Konstruktion und Fabrikation von, Handel mit und Vertretung von elektrischen und elektronischen Geräten usw. (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2389). Die Prokura des Verwaltungsratsmitgliedes Leo Weibel ist erloschen.

19. März 1982

Adia Interim S.A. Zweigniederlassung St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 287 vom 10. 12. 1981, S. 3880). Mit Hauptsitz in Lausanne. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Rudolf Marti, von Kallnach, in Moudon, Direktor.

19. März 1982

BDZ Schreinerer AG, in Sevelen (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 73). Das Verwaltungsratsmitglied Ueli Dörig wohnt nun in Sevelen.

19. März 1982

Gallusio Waldkirch AG, in Waldkirch, internationale Handelsgeschäfte mit Waren aller Art usw., aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1982, S. 533). Nachdem die Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

19. März 1982

Viehasskuranzgenossenschaft Andwil, in Andwil (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1977, S. 2158). Peter Künzle, Vizepräsident und Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Albin Bernhardtgrütter, von Gossau SG, in Arzegg, Gemeinde Gossau, bisher Kassier, ist nun auch Vizepräsident. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Notker Ziegler, von Gaiserswald, in Andwil SG. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar. Neue Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Oberamegg, 9212 Arzegg.

19. März 1982

Gehr. A. + R. Pfäffli, Metzgerei, in Buchs. Anton Pfäffli-Roth, und Ruedi Pfäffli-Bertsch, beide von Signau, in Buchs SG, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1981 ihren Anfang nahm. Metzgerei. Churerstrasse 124, 9470 Buchs.

19. März 1982

Didac W. Scheidegger, in Gossau, Versand von Fachbüchern und Lehrmitteln (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1979, S. 591). Neue Geschäftsadresse: St. Gallerstrasse 22, 9202 Gossau.

19. März 1982

A. Landolt, Ingenieur-Bureau, in Uznach. Inhaber der Firma ist Albert Landolt, von Näfels, in Uznach. Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau. Bahnhofstrasse 9, 8730 Uznach.

19. März 1982

Leder Bosshard «Zupas», in St. Gallen. (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1980, S. 2405). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. März 1982

Nef & Co. Aktiengesellschaft, in St. Gallen, Herstellung von und Handel mit Garnen sowie anderen Textilien usw. (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4073). Robert Nef, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jörg Nef, bisher Delegierter, wurde zum Präsidenten des VR ernannt; er zeichnet weiterhin einzeln. Neu wurde in den VR gewählt: Dr. Peter Nägeli, in Engelburg, Gemeinde Gaiserswald, ohne Unterschrift.

19. März 1982

Vosch electronic, H. Voser & R. Scheuermann, in Goldach, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1974, S. 125). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendeter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Vosch Electronic AG», in Goldach.

19. März 1982

Vosch-Productions AG, in Goldach, Fabrikation von elektronischen und elektrischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1976, S. 134). An der Generalversammlung vom 19. März 1982 wurden die Firmabezeichnung geändert in Vosch Electronic AG und die Statuten entsprechend revidiert.

19. März 1982

MBM Management-Beratung AG, in Sevelen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. März 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Managementberatungen sowie Konzeption und Vertrieb von Führungsinstrumenten. Die Gesellschaft kann sich an einem Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. März 1982 den Geschäftsbetrieb der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «MBM Managementberatung Malär», in Sevelen, mit den in der Übernahmebilanz per 31. Dezember 1981 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 101 868.50 und Passiven von Fr. 7700 zum Preise von Fr. 94 168.50, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Andrea Malär, Präsident, und Dorothea Malär, beide von Trimmis, in Sevelen. Geschäftsadresse: Alvierstrasse 10, 9475 Sevelen.

19. März 1982

Alfieri Facchin, in St. Margrethen, Baugeschäft usw. (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1979, S. 3689). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Facchin Bau AG», in St. Margrethen.

19. März 1982

Facchin Bau AG, in St. Margrethen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. März 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben oder veräußern und sich an einem Unternehmen beteiligen. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Alfieri Facchin», in St. Margrethen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. März 1982 und Übernahmebilanz per 1. Januar 1982 den Geschäftsbetrieb mit sämtlichen Aktiven von Fr. 425 749.55 und Passiven von Fr. 299 227.75 zum Übernahmepreis von Fr. 126 521.80, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Alfieri Facchin, italienischer Staatsangehöriger, in St. Margrethen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Markus Schwab, von und in Widnau, und Martin Gschwend, von und in Alstätt; letztere beiden ohne Unterschrift. Geschäftsadresse: Wassenstrasse 22, 9430 St. Margrethen.

19. März 1982

Superisol Immobilien AG, in Niederwil, Gemeinde Oberbüren (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 212). An der Generalversammlung vom 19. März 1982 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 400 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

18 marzo 1982

Perupa Impex SA, in Rovereto, prodotti semilavorati, ecc. (FUSC del 26. 6. 1978, n. 146, p. 2009). Atto pubblico dell'8. 3. 1982: scioglimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale: Perupa Impex SA, in liquidazione, dal liquidatore unico Renato Zurmühle, già amministratore unico, con firma individuale solamente quale liquidatore.

18. März 1982

Accord Verwaltungs- und Treuhand AG, in Chur (SHAB Nr. 296 vom 21. 12. 1981, S. 3993). Statuten am 17. 3. 1982 revidiert. Neuer Firmenname: Refina Treuhand AG. Zweckerweiterung: Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und verkaufen. Neues Domicil: Steinbockstrasse 14, 7000 Chur.

18. März 1982

Bekoma GmbH, in Chur, Handel mit Verbrauchsmaterialien usw. (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1974, S. 1772). Neues Domicil: c/o Confidar Treuhand AG, Hartberstrasse 9, 7000 Chur.



## Aargau - Argovie - Argovia

18. März 1982

**J. Langenbach Aktiengesellschaft**, in Lenzburg, Kartonagen usw. (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1982, S. 681). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Ernst Uhlmann und Alfred Gising, beide infolge Todes; Unterschriften erloschen.

18. März 1982

**Prüschel AG**, in Zufikon, Oberdorfstrasse 37, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 15. 3. 1982. Zweck: Planung, Ausführung und Unterhalt von Garten- und Sportplatzanlagen, Betrieb von Gartencentern und Baumschulen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Werkzeuge, Maschinen, Fahrzeuge und Materialien gemäss Vertrag vom 15. 3. 1982, zum Preise von Fr. 67 814, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Alfred Prüschel, deutscher Staatsangehöriger, in Zufikon, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Edgar Stadelmann, von Romos, in Zufikon, und Hedwig Moser, von Röttenbach im Emmental, in Rudolfstetten-Friedlisberg, beide ohne Unterschrift.

18. März 1982

**Mailers Direct-Marketing AG**, bisher in Brugg (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1978, S. 244). Statutenänderung: 4. 3. 1982. Sitz nun: Windisch, Zeltgäckerstrasse 4. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Dr. Hans Haab, von Meilen, in Basel. Bruno Gloor, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Unterbözberg.

18. März 1982

**Dikk Modellguss AG**, bisher in Wettingen, Dentallabor usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1979, S. 385). Statutenänderung: 15. 3. 1982. Sitz nun: Unterhendingen, Kirchweg 383. Elisabeth Dikk, einziger Verwaltungsrat, und der zeichnungsberechtigte Janos Dikk wohnen nun in Unterhendingen.

18. März 1982

**Walter Gerber AG**, in Oberentfelden, Holz und Baumaterialien (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1981, S. 1100). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Walter Gerber, Präsident; Unterschrift erloschen. Hans Peter Scherer, bisher Mitglied und Geschäftsführer, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Silvia Scherer, von Udligenswil, in Oberentfelden.

18. März 1982

**Raiffeisenkasse Eiken**, in Eiken, Genossenschaft (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1977, S. 2704). Statutenänderung: 27. 2. 1982. Firma nun: Raiffeisenbank Eiken. Geschäftsadresse nun: Schupfarterstrasse 7.

18. März 1982

**Hemar AG**, in Baden, Elektronikartikel (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1980, S. 1001). Geschäftsadresse: Wettingenstrasse 23.

18. März 1982

**Computer Beratungsgesellschaft Timmerman & Co**, in Windisch, Sonnenweg 9, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 3. 1982. Gesellschafter: Francine Timmermann, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB, und Hugo Timmermann, beide belgische Staatsangehörige, in Windisch. Beratungen für und Erstellen von EDV-Software.

18. März 1982

**Willy Waller Isepack AG**, in Suhr, Floralstrasse 483, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 3. 3. 1982. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Verpackungen, insbesondere Eiskremverpackungen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Willy Waller, von und in Zug, Präsident und Direktor, mit Einzelunterschrift, und Theo Niederberger, von Wolfenschiessen, in Thalwil, Mitglied und Vizepräsident, mit Unterschrift zu zweien. Ferner führen Prokura zu zweien: Edwin Keller, von Zürich, in Cham, und Peter Zingg, von Busswil bei Melchnau, in Steinhausen.

18. März 1982

**Verg Holzveredelungs AG**, in Suhr (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1981, S. 1645). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

18. März 1982

**Brauerei Falken AG**, in Baden (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1979, S. 1208). Hildegard Erni, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Schneisingen.

19. März 1982

**Aargauische Hypotheken- & Handelsbank**, in Brugg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4104). Statutenänderung: 18. 3. 1982. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 70 000 000, durch Ausgabe von 20 000 Namenaktien zu Fr. 500, auf Fr. 80 000 000, voll liberriert, nun 75 000 Inhaberaktien zu Fr. 500 und 85 000 Namenaktien zu Fr. 500.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

18. März 1982

**Thurg AG**, in Frauenfeld, Textilien aller Art sowie Verarbeitung und Dienstleistung für Dritte (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3144). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Dezember 1981 wurden die Statuten revidiert. Zweck neu: Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 bis 4 Mitgliedern. Weitere statutarische Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Sigmund Kiener, Präsident, und Walter Schmid, Mitglied, sind aus dem VR ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Dr. Ulrich Schillert, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf-Benrath (D), als Präsident mit Einzelunterschrift, und Dr. Eugen David, von Amden, in St. Gallen, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. März 1982

**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Frauenfeld** (SHAB Nr. 293 vom 17. 12. 1981, S. 3960). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Dr. Franz Schmitz ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Dr. Hans-Conrad Kessler, von Zürich und Waldstatt, in Zumikon ZH.

18. März 1982

**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Kreuzlingen** (SHAB Nr. 293 vom 17. 12. 1981, S. 3960). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Dr. Franz Schmitz ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Dr. Hans-Conrad Kessler, von Zürich und Waldstatt in Zumikon ZH. Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung wurde erteilt an: Kurt Löhle, von Willisdorf TG, in Schaffhausen, und Siegfried Beiser, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen.

18. März 1982

**Genossenschaft Löwen Sommerl**, in Sommerl, Betrieb des Gasthofs Löwen in Sommerl usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1978, S. 541). Walter Good ist aus der Verwaltung ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Ruedi Künzle, von Wildhaus, in Sommerl, als Mitglied und zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, und Maya Jokiel-Nussbaum, von Schlosswil, in Bruster, Gemeinde Dünnershaus, als Mitglied; beide führen Einzelunterschrift.

18. März 1982

**Bruno Länzlinger**, in Arbon, Betrieb des Café-Restaurants ABC (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1977, S. 302). Die Firma ist infolge Verkaufs erloschen.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

18. März 1982

**Frutta Banfi S.A.**, in Bellinzona, commercio frutta, verdura, ecc. (FUSC del 10. 8. 1961, n. 185, p. 2340). Giuseppe Gemnetti, deceduto, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Renata Banfi, da e in Bellinzona, è nominata membro con firma collettiva a due con il presidente. Nuovo recapito: via G. Pometta 3.

## Ufficio di Cevio

18. März 1982

**Bianchi Stefano**, in Avegno. Titolare della ditta individuale è Stefano Bianchi, da e in Avegno. Genere di commercio: gerenza di un'osteria all'insegna Grotto al Sasso.

## Ufficio di Lugano

18. März 1982

**Diadema Arredamenti S.A.**, in Pregassona (FUSC del 2. 3. 1981, n. 49, p. 659). Roberto Verga, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Neva Di Addezio, da Olivone in Pregassona.

18. März 1982

**Wanabe S.A.**, in Gandria, commercio di tappeti, ecc. (FUSC del 20. 11. 1981, n. 270, p. 3665). Il capitale sociale di Fr. 80 000 è ora interamente liberato. Statuto modificato: 25. 2. 1982.

18. März 1982

**FP Lugapeli S.A.**, in Lugano, via Giulio Vicari 35 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 17. 3. 1982. Scopo: l'importazione, esportazione, produzione, acquisto e vendita di pellicce, nonché la custodia, lavorazione, riparazione e pulitura delle stesse; il commercio di pelletteria in genere, quali borse, valigie, accessori e articoli di ogni genere in pelle, abbigliamento sotto qualunque forma. La società potrà partecipare a società similari, acquistare e vendere beni mobili e immobili. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC; salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri: Francesco Principato, di nazionalità italiana in Lavagna (I), presidente; Dario Gobber, da e in Pura, membro; Patricia Voigt, da Freienbach in Zurigo, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri con il presidente.

18. März 1982

**Continental Compagnia generale di assicurazioni S.A.**, succursale di Lugano (FUSC del 13. 11. 1981, n. 264, p. 3584), società anonima con sede principale a Zurigo. Firma collettiva a due è stata conferita a: Dott. Ettore Lollì, di nazionalità italiana in Roma, vicepresidente; Dott. Silvio de Capitani, da Zurigo e Vezia in Zurigo, membro; Roger Genton, da Chardonne VD in Losanna, membro; Pierre Girsberger, da Neuchâtel e Ossingen in Neuchâtel, membro; Hans Hartung, da Zurigo e Meilen in Meilen, membro; Dott. Carlo Riedel, di nazionalità italiana in Milano (I), membro; Pierre Genton, da Chardonne VD in Losanna, vice-direttore; Peter Morf, da Zurigo e Uster in Hittnau, vice-direttore; Urs-Peter Amrein, già procuratore, ora vice-direttore; Georges-Louis Benoit, da Le Chenit in Zurigo, vice-direttore; Jakob Doebeli, da Sarmenstorf in Zurigo, vice-direttore; Vittorio Ferri, da e in Zurigo, vice-direttore; Francesco Ghirlanda, già procuratore, ora vice-direttore; Bernhard Kohler, da Rütli ZH in Gossau ZH, vice-direttore; Peter Squindo, da Zurigo e Opfershofen in Zurigo, vice-direttore. Le procure di Urs-Peter Amrein e Francesco Ghirlanda sono estinte. Procura collettiva a due è stata conferita a: Hans Baumgartner, da Cham in Zugo; Bruno Moser, da Arni in Zugo; Urs Pabst, da Gebenstorf in Nussbaumen bei Baden, comune di Obersiggenthal; Moreno Ponci, da Bidogno in Dübendorf; Rolf Suter, da Lindau in Dietikon; Hans Walther, da Oberburg in Obereggstrigen; Herbert Anliker, da Gondiswil in Oberglatt; Gion Casutt, da St. Martin in Lugano; Erwin Kaspar, da Oberkulm in Würenlos; André Schneebeli, da Affoltern am Albis in Pully; Rémy Wanner, da Etzelkofen in Riez.

18. März 1982

**Tecnoventilazioni S.A.**, in Lugano, via Sorengo 19 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 17. 3. 1982. Scopo: le ventilazioni e aspirazioni di locali pubblici, cucine industriali, di costruzioni industriali, in genere nell'edilizia. Riscaldamenti a convezione d'aria nonché calcolazioni e perizie tecniche. Rappresentanze relative. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 500 ciascuna, liberato al 40% (Fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC e FUC. Amministrazione 1 o 3 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Piero Donada, da Muzzano in Lugano.

18. März 1982

**Polybag S.A.**, in Agno, fabbricazione di materie plastiche, ecc. (FUSC del 19. 2. 1982, n. 41, p. 550). Nuova ragione sociale: Unilbag S.A. Statuto modificato: 11. 3. 1982.

18. März 1982

**Olai S.A.**, in Pregassona, vendita di gas tecnici, ecc. (FUSC del 23. 1. 1981, n. 17, p. 242). Aumento di capitale da Fr. 50 000 a Fr. 2 150 000 mediante l'emissione di 2100 nuove azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Statuto modificato: 12. 3. 1982. Il capitale sociale è ora di Fr. 2 150 000, diviso in 2150 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Claudio Vago, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Hans Koch, da Aesch LU in Köniz, presidente; Dott. Willy Spiess, già presidente, ora vice-presidente; Lars Källstær, di nazionalità svedese in Plaisir (F), membro; tutti con firma collettiva a due.

18. März 1982

**Toccalapis S.A.**, in Viganella, via al Fiume 2 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 17. 3. 1982. Scopo: l'esercizio, la gestione di un negozio di cartoleria, la vendita di mobili e accessori per ufficio e forniture didattiche, la vendita di piccoli apparecchi inerenti al ramo, l'attività tipografica e ogni altra operazione commerciale connessa con lo scopo sociale. Essa potrà partecipare a imprese similari. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione 1 o più membri: Giovanni Ghera, da Gordola in Lugano, presidente; Dario Galimberti, da Carabina in Sonvico, membro; Antonio Bassi, da e in Sonvico, membro; tutti con firma individuale.

18. März 1982

**Banca Nazionale Svizzera, succursale di Lugano** (FUSC del 23. 2. 1982, n. 44, p. 584), società anonima con sede principale a Berna. La firma di Paul Ehrsam, già direttore, e supplente del capo del I. dipartimento, è estinta. Firma collettiva a due è stata conferita a: Peter Klausner, da Flums in Zollikon, e Kurt Schiltknecht, da Dübendorf e Mönchwil TG in Zollikon, entrambi direttori e supplenti del capo del I. dipartimento.

18. März 1982

**Bonizzi Antonio**, in Taverner, pezzi di ricambio per bagger, ecc. (FUSC del 12. 1. 1972, n. 9, p. 89). La ditta viene cancellata in seguito al decesso del titolare.

18. März 1982

**Marone Glandomenco**, in Caslano, lavori di pittura edile, ecc. (FUSC del 22. 12. 1981, n. 297, p. 4013). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

18. März 1982

**Sonnybar S.A.**, in Lugano, via Seminario 3, c/o Carla Maestrini (nuova iscrizione). Data dello statuto: 17. 3. 1982. Scopo: l'acquisto, la vendita e la gestione di bar, ristoranti, alberghi, caffè ed esercizi pubblici in genere; la partecipazione a imprese aventi analogo scopo. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC ed eventualmente su altri periodici designati dal consiglio d'amministrazione. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratrice unica con firma individuale è: Carla Maestrini, da Agno in Lugano.

## Ufficio di Mendrisio

18. März 1982

**Solevi S.A. in liquidazione**, in Chiasso, la compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 20. 3. 1978, n. 66, p. 859).

**Gamea Galleria d'Arte Moderne e Antica S.A. in liquidazione**, in Chiasso (FUSC del 27. 11. 1981, n. 276, p. 3749).

**Cordilis Holding in liquidazione**, in Chiasso, società anonima, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 7. 1. 1982, n. 4, p. 44). **Accounting and business consult Ltd. in liquidazione**, in Chiasso, consulenze nel campo contabile, ecc. (FUSC del 27. 3. 1981, n. 71, p. 961).

**Transpharma S.A. in liquidazione**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 14. 9. 1981, n. 212, p. 2918).

Le società sono cancellate, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

18. März 1982

**Cento Idee di Aldo Bernasconi**, in Chiasso, acquisto e vendita di generi di abbigliamento (FUSC del 30. 11. 1979, n. 281, p. 3776). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

18. März 1982

**Argor S.A.**, in Chiasso, la fusione, affinazione, assaggi e lavorazione in genere di metalli preziosi, ecc. (FUSC del 7. 8. 1978, n. 182, p. 2477). Gustavo Bürke, già vice-direttore, è ora direttore aggiunto, con firma collettiva a due come precedentemente.

18. März 1982

**Precleat S.A.**, in Novazzano, la produzione, l'acquisto, la vendita di pezzi meccanici di precisione, ecc. (FUSC del 16. 7. 1981, n. 161, p. 2279). Renzo Rezzonico è ora presidente e amministratore delegato, con domicilio a Muzzano.

18. März 1982

**Società di Banca Svizzera, succursale (agenzia) di Mendrisio** (FUSC del 14. 8. 1981, n. 186, p. 2616), società anonima con sede principale a Basilea. Hans-Conrad Kessler, da Zurigo e Waldstatt in Zumikon, ha firma collettiva a due. La firma di Franz Schmitz è estinta.

18. März 1982

**Società di Banca Svizzera, succursale di Chiasso** (FUSC del 14. 8. 1981, n. 186, p. 2616), società anonima con sede principale a Basilea. La firma di Franz Schmitz è estinta. Hans-Conrad Kessler, da Zurigo e Waldstatt in Zumikon, ha firma collettiva a due. Pier-Alfons Agosta, da e in Balerna; Renato Bernasconi da Chiasso, in Mendrisio, e Bruno Rusconi, da Stabio in Vaccallo, sono stati nominati procuratori, tutti con firma collettiva a due.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aubonne

18. März 1982

**W. Debonneville et fils S.A., succursale de Bière, à Bière**. Sous cette raison sociale, la société anonyme W. Debonneville et fils S.A., à Gimel, dont le but est l'exploitation d'une entreprise du bâtiment et génie civil, inscrite au registre du commerce d'Aubonne, le 19. 10. 1976 (dernière publication: FOSC du 14. 2. 1979, n. 37, p. 485), a, suivant décision de son conseil d'administration du 11 février 1982, créé une succursale à Bière. La succursale est engagée par la signature collective à deux de: Jean Riesenmayr, de Frauenkappelen, à Prilly, président; John-André Debonneville, secrétaire, et Gérard Debonneville, membre, tous deux de et à Gimel. Adresse: En Jottet.

18. März 1982

**Sanua Corporation, à Panama, succursale de Féchy, à Féchy**. Sous cette raison sociale, la société Sanua International Corporation, à Panama, société anonyme, inscrite au registre public de la République de Panama le 14 mai 1981, sous no 6014/71619, a décidé dans sa séance du conseil d'administration d'ouvrir une succursale à Féchy. Statuts: 6 mai 1981. But: la consultation, supervision et administration de projet d'agriculture et de construction. Capital: Fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur de Fr. 500 chacune. Le conseil d'administration est composé de: Rogelio Ernesto Anguizola, président, de Panama, à Punta Patilla (Panama); il signe individuellement; Aurea Morales de Anguizola, vice-présidente, de Panama, à Punta Patilla (Panama); elle signe individuellement; Rafael Fernandez Lara, vice-président, de Panama, à Punta Patilla (Panama); il signe individuellement; Michael George Ward Birch, secrétaire-caissier, de Grande-Bretagne, à Londres (GB); il signe individuellement, et Gary Born, des USA, à Féchy, administrateur; signature individuelle limitée à la succursale. Adresse: Les Granges Neuves.



**Bureau de Cully (district de Lavaux)**

18 mars 1982  
**Calise Ralfelsen de St-Saphorin (Lavaux)**, à Saint-Saphorin (Lavaux), société coopérative (FOSC du 17. 10. 1980, p. 3394). Le vice-président Albert Chevalier, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Carlo Alder, de Kösnacht ZH, à Saint-Saphorin (Lavaux), est vice-président signant collectivement à deux.

**Bureau de Lausanne**

18 mars 1982  
**Isotech A.G.**, succursale de Prilly, fabrication et commerce de matériaux isolants (FOSC du 20. 7. 1978, p. 2286), avec siège principal à Winterthur. La raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

18 mars 1982  
**G. Zoss S.A.**, à Lausanne, commerce dans le domaine de la boucherie et de la charcuterie (FOSC du 11. 1. 1978, p. 96). Gottlieb Zoss n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La secrétaire Colette Zoss reste seule administratrice et continue à signer individuellement.

18 mars 1982  
**La Guilde de la Beauté S.A.**, à Lausanne, commerce de livres et brochures, fabrication et commerce de produits de beauté, cosmétiques et pharmaceutiques (FOSC du 18. 12. 1980, p. 4102). Statuts modifiés le 8 mars 1982. Siège transféré à Pully, avenue de Lavaux 90, chez Jean-Claude Nési. Jean-Claude Nési et Rose-Marie Nési sont actuellement à Pully.

18 mars 1982  
**Stretti S.A.**, à Lausanne, avenue de Beaulieu 8. Nouvelle société anonyme. Statuts: 8 février 1982 et 17 mars 1982. But: exploitation d'un hôtel à l'enseigne «Hôtel Jans», sis à Lausanne, avenue de Beaulieu 8 et d'établissements publics. Reprise de biens: un hôtel, à Lausanne, à l'enseigne «Hôtel Jans», pour le prix de fr. 460 000. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ettore Stretti, d'Italie, à Lausanne, président; Irma Stretti et Enzo Stretti, tous deux de Charnay, à Lausanne; tous avec signature collective à deux.

18 mars 1982  
**Compagnie du chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 16. 8. 1979, p. 2641). Joseph Aufdenblatten n'est plus administrateur.

18 mars 1982  
**Cabolle S.A.**, à Lausanne, opérations financières, commerciales, immobilières ou mobilières (FOSC du 25. 1. 1973, p. 244). Roger Noverraz n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Georges Suri n'est plus président; il reste administrateur; l'administrateur Werner Steffen est nommé président; tous deux continuent à signer collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Daniel Marguerat, de et à Lutry.

18 mars 1982  
**S.J. Bois Murat 3**, à Epalinges, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 16. 12. 1969, p. 2889). Roger Noverraz n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Georges Suri n'est plus président; il reste administrateur et continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Werner Max Steffen est nommé président et signe désormais collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Daniel Marguerat, de et à Lutry.

**Bureau de Nyon**

18 mars 1982  
**Pierre Flury S.A.**, succursale de Nyon, travaux en marbre (FOSC du 5. 2. 1981, p. 378). Avec siège principal à Lancy. Monique Flury n'est plus secrétaire; ses pouvoirs sont éteints. Jean-Pierre Gailloud, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

18 mars 1982  
**Robert et Margarethe Schlup**, à Prangins, La Place 2. Nouvelle société en nom collectif qui a commencé le 27 novembre 1981. Associés: Robert Schlup et Margarethe Schlup, tous deux de et à Prangins. Laiterie et magasin d'alimentation générale.

18 mars 1982  
**Société de Banque Suisse**, succursale de Nyon  
**Société de Banque Suisse**, succursale de Gland  
toutes opérations bancaires (FOSC du 7. 10. 1981, p. 3151), sociétés anonymes avec siège principal à Bâle. La signature de Franz Schmitz est éteinte. Signature collective à deux a été conférée à: Hans-Conrad Kessler, de Zurich, à Zumikon; Roger Bidau, de Collex-Bossy, à Chêne-Bougeries. René Gauderon, de Gümefens, à Onex, et Hansrudolf Mühlemann, de Bönigen, à Coligny.

18 mars 1982  
**DD Diagnostic & Decision S.A. (DD Diagnostic & Decision A.G.)**  
**DD Diagnostic & Decision Ltd.**, à Nyon, Résidence «Les Hauts de l'Etraz». Nouvelle société anonyme selon statuts du 15 mars 1982. But: conseiller et assister les entreprises; fournir tous services et employer toutes activités dans le domaine d'assistance aux entreprises; acquisition, vente et exploitation de tous brevets d'invention, procédés de fabrication, dessins et modèles industriels, marques et tous autres droits de propriété industrielle en rapport avec son activité. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 1000 actions de fr. 100 nominatives. Apports en nature: 2 stocks de matériels électroniques sur la base de 2 inventaires du 15 mars 1982, l'un pour fr. 11 300, l'autre pour fr. 18 000, montants entièrement imputés sur le capital. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Unique administrateur avec signature individuelle: Olivier Mange, de Bière, à Lully.

**Bureau d'Oron**

18 mars 1982  
**Porchet Marc-Antoine**, à Corcelles-le-Jorat, radios, télévisions et antennes (FOSC du 10. 1. 1978, p. 76). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Bureau de Vevey**

18 mars 1982  
**Mme Josette Rabacy**, à Vevey, café-restaurant La Pinte (FOSC du 13. 7. 1978, p. 2206). La titulaire a transféré son domicile et le siège de son entreprise à Montreux. Nouveau genre d'affaires: café-restaurant à l'enseigne Le Pont de Brent. Brent-sur-Montreux.

**Bureau d'Yverdon-les-Bains**

Rectification  
**S.J. Rolanda A.S. à r.l.**, à Montagny-près-Yverdon-les-Bains, immeubles (FOSC du 16. 3. 1982, p. 826). La part de Henri-Albert Stetter, décédé, est de fr. 10 000 et non fr. 20 000, laquelle a été reprise par Henri Abram Stetter. La part de ce dernier est portée de fr. 20 000 à fr. 30 000.

17 mars 1982  
**Créations Rachel S. à r.l.**, à Yverdon-les-Bains, fabrication de biens de consommation, etc. (FOSC du 13. 8. et 20. 8. 1981, p. 2601 et 2677). Denise Cravanzola, associée et gérante, dont la signature est radiée, ne fait plus partie de la société. Sa part de fr. 5000 libérée à concurrence de fr. 2500, a été cédée à Jean Monney, de Sâles, à Hermenches, qui devient associé. Lydvine Archimi, est actuellement à Castagnola; Bernard Monney, Nadine Monney et Pierre-Alain Clément, inscrits, sont actuellement domiciliés à Hermenches.

**Wallis - Valais - Vallesse****Büro Brig**

17. März 1982  
**Sanitär-Planung-Bedachung, Imstepf Anton**, in Naters. Inhaber dieser Firma ist Anton Imstepf, von und in Naters. Planung und Ausführung von Sanitär- und Bedachungsarbeiten. Geschäftsadresse: Furkastrasse 58.

17. März 1982  
**Garage Simpson AG, in Liquidation**, in Naters (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1979, S. 2438). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

18. März 1982  
**Hotel Artemis Garni, Geschwister Lehner**, in Zermatt. Zwischen Maria Lehner, Fabiola Lehner und Erika Lehner, alle von und in Zermatt, besteht seit dem 1. Januar 1982 eine Kollektivgesellschaft. Betrieb eines Hotels Garni.

**Bureau de St-Maurice**

18 mars 1982  
**Philippe Dondainaz**, à Martigny. Titulaire: Philippe Dondainaz, de et à Charrat. Exploitation de colonnes à essence, de lavage rapide, de service et d'entretien de véhicules à moteur. Route du Simplon 62.

18 mars 1982  
**Le Mont-Rouge SA**, à Martigny. Nouvelle société anonyme. Statuts du 2. 3. 1982. But: achat, vente, location d'immeubles et toutes opérations commerciales et financières convergentes. Capital, entièrement versé: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications par la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateur, signant individuellement: André Devanthéry, de Chalais, à Martigny. Avenue de la Gare 13bis, c/o Bureau fiduciaire Fidag SA.

**Bureau de Sion**

18 mars 1982  
**Cave La Grotte, Schwéry Noël**, à St-Léonard. Le chef de la maison est Noël Schwéry, de et à St-Léonard. Commerce de vins.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel****Bureau de Neuchâtel**

18 mars 1982  
**Adia Interim S.A.**, succursale de Neuchâtel, mise à disposition temporaire de personnel (FOSC du 9. 12. 1981, no 286, p. 3873). Avec siège principal à Lausanne. Nouveau directeur avec signature collective à deux: Rudolf Marii, de Kallnach, à Moudon.

18 mars 1982  
**Fiduciaire Stocker S.A.**, précédemment à Peseux (FOSC du 5. 3. 1979, no 53, p. 699). Siège transféré à Neuchâtel, rue du Môle 6. Statuts modifiés en conséquence le 25. 2. 1982. But: exploitation d'un bureau fiduciaire s'occupant notamment de tenues de comptabilité, d'expertises et de révisions comptables, de mandats fiscaux, de liquidation de successions et de gérance de fortune. Elle peut s'intéresser à toute entreprise poursuivant le même but. Capital: fr. 100 000, libéré à concurrence de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. L'organe de publicité est la FOSC. Les statuts originaux portent la date du 12. 12. 1973. Administration d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur Alfred Bühler a démissionné; sa signature est radiée. Kurt Schmidinger, d'Eggersriet, à Herliberg, président; René Walter Stocker, du Locle et Abtwil, à Peseux, membre, et Frédéric Geisbühler, de Lauperswil, à Avenier, membre (nouveau); tous avec signature collective à deux.

**Genève - Genève - Ginevra**

17 mars 1982  
**Sémaphore, Cardinaux et Constantin**, à Dardagny, conseils dans le domaine de l'information, etc., société en nom collectif (FOSC du 12. 6. 1980, p. 2003). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

17 mars 1982  
**André Muller, Gilbert Muller successeur**, à Genève, entreprise de chauffages centraux, etc. (FOSC du 22. 9. 1977, p. 3070). La procuration de James Welti est radiée. Le chef de la maison est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

17 mars 1982  
**Tim Reidy Promotion**, à Carouge, articles de confection, etc. (FOSC du 2. 10. 1979, p. 3122). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

**17 mars 1982**

**Gerli Gérance Informatique SA**, à Genève, rue de la Corratierie 20, chez Naef & Cie, gestion immobilière. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 3. 1982. But: fournir des services, exploiter des programmes et des appareils dans le domaine de l'informatique. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Reprise de biens envisagée: un ensemble de programmes d'ordinateur, selon inventaire du 10. 3. 1982, pour fr. 150 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Naef, de Genève, à Hermance, président; Pierre-André Longchamp, de Malapalud, à Cugy VD, secrétaire, et Jacques Treyvaux, de Cudrefin, à Lausanne; lesquels signent collectivement à deux.

17 mars 1982  
**Société de Banque Suisse**, succursale à Genève (FOSC du 8. 12. 1981, p. 3859), entreprise ayant son siège à Bâle. Les pouvoirs de Franz Schmitz, de même que la procuration d'Arthur Bietems, Harald d'Erlach, Jacques Gavalda, Jean Andrey, Odette Catry et Peter Schaller, sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Hans-Conrad Kessler, de Zurich, à Zumikon. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à: Yves Crépin, Jean-Paul Graf, James A. Joyce, Claude Oggier, Willy Pétremand, Freddy Santschi et André Gaille; leur procuration est radiée. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à: Juan Canonica, de Corticiasco, à Genève; Roman Cudré, d'Autigny, à Nyon; Jean-François Dunand, d'Avully, à Genève; Max Egloff, de et à Genève; Pierre Gilliéron, de Puidoux, à Genève; Odette Guillet, de Treyvaud, à Genève; Michel Hafner, d'Elgg, à Gingins; Jean-Claude Jobin, des Bois, à Commugny; Pierre Métaliet, de Russin, à Genève; Edwin Python, de Magnedens, à Crans; Bernard Rossé, de et à Chêne-Bougeries; Alain Sanson, de Saxon, à Lancy, et Briand Stanning, de Grande-Bretagne, à Lancy.

17 mars 1982  
**Cornavin Watch SA**, à Genève (FOSC du 29. 5. 1981, p. 1731). Albert Bazzanella n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Grisel, de Travers, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

17 mars 1982  
**Société Financière et de Leasing SFL SA**, à Genève (FOSC du 26. 7. 1978, p. 2354). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Société Financière et de Leasing SFL SA, en liquidation**. Liquidatrice: la succursale de Genève de Fides Société Fiduciaire. Walter Degiacomi et Claude Henriod ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: avenue de Champel 8c, chez Fides Société Fiduciaire.

17 mars 1982  
**Fulcro SA**, à Genève, prestation de services (FOSC du 5. 2. 1980, p. 399). Par suite du transfert de son siège à Lugano, la société a été inscrite au registre de Lugano (FOSC du 17. 2. 1982, p. 525). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

17 mars 1982  
**Gemint SA**, à Genève, courtage et commerce de pierres précieuses (FOSC du 4. 12. 1981, p. 3827). Statuts modifiés le 1. 2. 1982 sur un point non soumis à l'inscription.

17 mars 1982  
**Operational Systems and Instruments OSI SA**, à Genève (FOSC du 22. 10. 1980, p. 3452). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Operational Systems and Instruments OSI SA, en liquidation**. Liquidatrice: Christiane Paché, jusqu'ici administratrice, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de la Fontaine 9, chez Rolf Andreas Bracher, avocat.

17 mars 1982  
**Prospector SA**, à Genève, commerce de matières premières (FOSC du 10. 10. 1979, p. 3210). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 500 000 par incorporation de réserve à concurrence de fr. 400 000 et émission de 400 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 9. 3. 1982.

17 mars 1982  
**TAS Trust and Advisory Services Ltd**, à Genève, toutes opérations entrant dans le cadre d'une société fiduciaire (FOSC du 29. 3. 1982, p. 987). Statuts modifiés le 1. 3. 1982 sur un point non soumis à l'inscription.

17 mars 1982  
**Philippe Kalo & Cie**, à Genève, commerce d'antiquités, etc., société en nom collectif (FOSC du 24. 9. 1980, p. 3145). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Chantal Kalo et Reine-Marie de Caboga», à Genève.

17 mars 1982  
**Chantal Kalo et Reine-Marie de Caboga**, à Genève, Grand-Rue 40. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 1. 1982. Associées: Chantal Kalo, de et à Genève, et Reine-Marie de Caboga, de Genève, à Thônex. Commerce d'antiquités, d'objets d'art, d'argenterie, d'appareils d'éclairage et de tableaux à l'enseigne «au Vieux Canon». Reprise de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Philippe Kalo & Cie», à Genève.

17 mars 1982  
**SNM Finance AG**, à Zoug (FOSC du 11. 12. 1980, p. 4027). Nouveau siège: Genève. Adresse: avenue de Champel 8c, chez Fides Société Fiduciaire. Nouvelle raison de commerce: **NC Development Investment SA**. Statuts originaux du 24. 9. 1980. Nouveaux statuts du 5. 2. 1982, modifiés le 1. 3. 1982. But modifié: prise, recherche, administration et mise en valeur de participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Claude Dumas, de France, à Bordeaux (F), président; Pierre Meylan, du Chenit, à Versoix, secrétaire, et Simone Karaca, d'Oberthal, à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

17 mars 1982  
**Semaco services maritimes combinés SA**, à Genève, boulevard des Philosophes 15, chez Neutra Fiduciaire SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 2. 1982. But: affaires d'expédition maritimes et services combinés s'y rapportant; participations et financement de sociétés analogues. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un administrateur unique ou de 3 à 5 membres: Diego Colombo, de Stabio, à Montagnola, administrateur unique avec signature individuelle.

**Jura - Jura - Giura****Bureau de Porrentruy**

18 mars 1982  
**Marcellin Volsard, Tellin-Sport**, à Porrentruy. Le chef de la maison est Marcellin Volsard, de Fontenais, à Porrentruy. Exploitation d'un magasin d'articles de sports. Faubourg St-Germain 2.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Fr. 12 000.- Namensschuldbrief vom 21. Dezember 1931, zugunsten der Kobag Basel, Kollektiv-, Bau- und Ablösungsgenossenschaft, haftend im I. Rang auf GB Gränichen Nr. 1270, lautend auf die Erbengemeinschaft des Jakob Sager-Fischer, geb. 1899, von und in Gränichen wohnhaft gewesen, als Schuldnerin und Pfandgeberin.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert eines Jahres, d. h. bis 28. März 1982, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (581')

5000 Aarau, den 24. März 1982

Bezirksgericht Aarau  
Gerichtskanzlei: H. Hofmann

Es wird die folgende Schuldurkunde vermisst:

Schuldbrief für nom. Fr. 45 000.-, ausgestellt am 21. November 1963, zugunsten des Inhabers und lautend auf Hans Menzi (von Filzbach GL, geb. 1914), als Schuldner. Er lastet im 2. Rang auf dem Grundstück Kat.-Nr. 1084, am 18. Februar 1982 ersetzt durch Kat.-Nr. 1816, Assek.-Nr. 533, in der Gemeinde Bonstetten. Der heutige Eigentümer ist Hans Menzi, Sonnenberg, in Bonstetten.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes und jedermann, der über die Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist, von der Erstveröffentlichung an (1. April 1982), zu melden und den Schuldbrief vorzulegen. Wird die Urkunde innert Frist nicht vorgelegt, wird der Titel kraftlos erklärt. (606')

8910 Affoltern am Albis, den 1. April 1982

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirkes Affoltern

Es wird vermisst:

Namensschuldbrief von Fr. 11 000.- vom 18. Mai 1948, zugunsten der Raiffeisenkasse Oberrohrdorf, Max. Zinsfuß 5%, haftend im I. Rang auf IR Oberrohrdorf Nr. 837.

An allfällige Inhaber dieses Namensschuldbriefes ergeht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 29. März 1982, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (595')

5400 Baden, den 24. März 1982

Bezirksgericht Baden

Die Kraftloserklärung der beiden Inhaberschuldbriefe von je Fr. 20 000.-, beide im I. Rang, beide mit Nachrücken gegen den Nebenrang und mit Zins bis 6%, lastend auf Liegenschaft in Sektion IV Parzelle 1076' des Grundbuchs Basel, Dornacherstrasse 133, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 26. Februar 1982 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese beiden Titel innert Jahresfrist, d. h. bis zum 8. März 1983, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Schuldbriefe nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (P 38/1982) (462')

4051 Basel, den 26. Februar 1982

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief Nr. 1118 vom 10. Juni 1899 über Fr. 2700.-, im I. Rang lastend auf der Liegenschaft Eidg. Nr. 841, Kant. Nr. 630 des Grundbuchs Elm; derzeitige Eigentümer der Liegenschaft: Meinrad Bähler und Kaspar Disch.

2. Inhaberschuldbrief Nr. 665 vom 6. Juli 1938 über Fr. 1000.-, im 3. Rang lastend auf den Liegenschaften Eidg. Nrn. 57 und 59 des Grundbuchs Riedern; derzeitige Eigentümer der Liegenschaften: Kaspar Hösli-Tanner und Jakob Hösli-Hoyer.

Die unbekannten Besitzer dieser Inhaberschuldbriefe werden aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, d. h. bis zum 31. März 1983, beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus zu melden, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden können. (590')

8750 Glarus, den 23. März 1982

Der Zivilgerichtspräsident:  
H. Ryhner

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 6. März 1925 von Fr. 2000.-, Belege G.Pf. Serie 1 Nr. 7806, zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, lastend im I. Rang auf Därligen-Grundbuchblatt Nr. 9, der Erbengemeinschaft des Adolf Beyeler, Därligen.

Auskündungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (589')

3800 Interlaken, den 23. März 1982

Der Gerichtspräsident I:  
Kuhn

Es werden vermisst:

Schuldbrief von Fr. 3000.- vom 26. April 1924, Beleg Serie 1 Nr. 2065, haftend im 2. Rang auf Schangnau-Grundbuchblatt Nr. 370, der Frau Klara Schneider-Hadorn, Dorf, Seftigen.

Schuldbrief von Fr. 11 000.- vom 11. Juni 1926, Beleg Serie 1 Nr. 2798, haftend im 3. Rang auf Schangnau-Grundbuchblatt Nr. 370, der Frau Schneider, vorgenannt.

Der unbekannte Inhaber dieser Schuldbriefe wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist, seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Signau, in Langnau im Emmental, vorzulegen, ansonst diese als kraftlos erklärt werden. (603')

3550 Langnau im Emmental, den 29. März 1982

Der Gerichtspräsident:  
Meuter

Das Obergericht Baselland hat über den Schuldbrief von nom. Fr. 20 000.-, lautend auf den Inhaber, Dr. Ulrich Wisler-Meyer, Biel-Benken, lastend im 2. Rang auf Parzelle 608 und Korp. Weg Parzelle 575 GB Biel BL, das Kraftloserklärungsverfahren eröffnet.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (580')

4410 Liestal, den 18. März 1982

Obergerichtskanzlei Baselland

Es werden vermisst:

Fr. 4000.-, 5% Kassenobligationen Luzerner Kantonalbank, Nummern 646305/308 = 4 Titel zu Fr. 1000.-, mit Jahrescoupons per 1. Juni 1981, ohne Kündigung fällig am 1. Juni 1981.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innerhalb von sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (587')

6000 Luzern, den 22. März 1982

Der Amtsgerichtspräsident I von Luzern-Stadt:  
Fischer

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Schuldbrief vom 15. Februar 1957, lastend auf GB Olten Nr. 3742, im 3. Rang, im Betrage von Fr. 5500.-, zugunsten des Albert Klingler, 1897, des Karl Moritz, Betriebstechniker, von Oberbüren SG, Altersheim Stadtpark, 4600 Olten; Miteigentümer zu je 1/4 Anteil sind:

1. Krebs-Klingler Anita, 1930 Ehefrau des Hans, von Bühl BE, Hausfrau in Olten,
2. Krebs Hans, 1930, des Walter sel., von Bühl BE, Mechaniker, in Olten,
3. Schneider-Klingler Ruth, 1939, Ehefrau des Albert, von Zürich und Amsoldingen BE, Hausfrau, in Zürich,
4. Schneider Albert, 1939, des Albert sel., von Zürich und Amsoldingen BE, Kaufmann, in Zürich. (605')

4600 Olten, den 23. März 1982

Der Amtsgerichtspräsident  
von Olten-Gösgen

Es wird als vermisst gemeldet:

Namensschuldbrief per nom. Fr. 16 000.-, datiert den 19. Dezember 1929, haftend im I. Rang auf Parzelle E. Blatt 88 Grundbuch Märstetten. Ursprüngliche Schuldnerin: Frau Emilie Belz-Heger, Märstetten; ursprüngliche Gläubigerin: Schweiz. Volksbank, Weinfelden.

Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (586')

8570 Weinfelden, den 18. März 1982

Gerichtspräsidium Weinfelden

Es wird vermisst:

Namensschuldbrief vom 12. Februar 1919, Beleg 1/1180, von Fr. 9380.-, lastend im I. Rang auf den Liegenschaften Spiez-Grundbuchblatt Nrn. 2421 und 2428 im Eigentum der Erbengemeinschaft des Herrn Adolf Kislig sel., zugunsten von Fräulein Emma Schären, Einigen, verstorben am 4. Mai 1977.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (596')

3752 Wimmis, den 23. März 1982

Richteramt Niedersimmental  
Der Gerichtspräsident: Janser

Vermisst wird der Inhaberschuldbrief Fr. 60 000.-, datiert 17. Oktober 1963, im 3. Rang auf KTN 1648, Freienbach, Plan 9.

Die Inhaber werden aufgefordert, den vermissten Schuldbrief beim Bezirksgericht Hofe, Rathaus, Wollerau SZ, innert einem Jahr seit dieser Publikation vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärung erfolgt. (601')

8832 Wollerau, den 25. März 1982

Der Einzelrichter des Bezirkes Hofe:  
Dr. Karl Kümmin, Gerichtspräsident

Vermisst wird das Namensparheft Nr. 01-018.555-00 der Zuger Kantonalbank mit einem Saldo von Fr. 8114.10. Der Besitzer dieses Sparheftes wird aufgefordert, es bis Ende September 1982 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst das Namensparheft kraftlos erklärt wird. (582')

6301 Zug, den 18. März 1982

Kantonsgerichtspräsidium Zug

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, conformément aux art. 981 bis CO, somme l'éventuel détenteur inconnu du livret d'épargne no 116 652.90, ouvert auprès de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, et présentant à ce jour un solde en capital de fr. 28 968.35, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel dans un délai de six mois à compter de la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (300')

2001 Neuchâtel, le 28 janvier 1982

Le président du Tribunal:  
J. Ruedin

Il pretore del distretto di Bellinzona diffida lo sconosciuto detentore del libretto di deposito al nominativo n. 706, emesso dalla Cassa Raiffeisen di Camorino a nome della signora R.T., a voler produrre detto titolo alla cancelleria della pretura di Bellinzona entro il 31 agosto 1982, sotto le comminatorie dell'ammortamento. (468')

6500 Bellinzona, il 1° marzo 1982

Il pretore:  
Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrogio

### Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Der Bezirksgerichtspräsident Heinzenberg hat im summarischen Verfahren mit Verfügung vom 25. März 1982 folgende Titel als kraftlos erklärt:

8 1/2 Kraftwerke Hinterrhein, Thusis, 1975-1987, Nr. 1179 und 1180 (je Fr. 1000.-) sowie Nr. 5754 und 5755 (je Fr. 5000.-).

(603)

7430 Thusis, den 25. März 1982

Bezirksgerichtspräsident Heinzenberg:  
Dr. M. Heinz

Par ordonnance du 25 mars 1982, le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation des 70 actions ou certificats d'actions de fr. 1000.- chacun, nominatifs, entièrement libérés, de Grenier 20 S.A., société anonyme, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds. (604)

2301 La Chaux-de-Fonds, le 25 mars 1982

Le président du Tribunal II:  
Claude Bourquin

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations  
du 16 avril 1947/15 mars 1971)

Le Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud a accordé à M. Max Schmidt, administrateur d'Adoc Meubles SA, à Villars-St-Croix, un permis de liquidation générale pour cause de cessation définitive de commerce.

Délai d'interdiction de réouverture: 25 septembre 1987. (A437)

1001 Lausanne, le 1er avril 1982

Département de la justice,  
de la police et des affaires militaires  
du canton de Vaud

### Abacus AG, in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Februar 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens Ende April 1982 schriftlich und mit Begründung beim Liquidator, Herrn Erich Züllig, Medi Management AG, Zugerstrasse 72, 6340 Baar, anzumelden. (A398')

6340 Baar, den 18. März 1982

Abacus AG (In Liq.):  
Erich Züllig, Liquidator

**Spefinag, Interlaken**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Spefinag, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Interlaken, vom 26. März 1982, hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 6.500.000.- auf Fr. 500.000.- herabzusetzen durch Einzug und Vernichtung von bisherigen 6450 Inhaberaktien zu Fr. 1000.- nom.

Den Gläubigern der Spefinag wird im Sinne von Art. 733 und 734 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei Notar A. Mischo, Amthausgasse 14, Bern, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A430')

3001 Bern, den 26. März 1982

A. Mischo, Notar

**Gulf Timber Ltd., Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Dezember 1980 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist beim Liquidationsdomizil: Gulf Timber Ltd., c/o Walter Wolf, Augustinerstrasse 52, 8001 Zürich, anzumelden. (A431')

8001 Zürich, den 1. April 1982

Der Liquidator

**Eigenmann & Keller S.A., Fribourg**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

**Deuxième publication**

Par décision de l'assemblée générale ordinaire du 23 mars 1982 de la société Eigenmann & Keller S.A., le capital social a été réduit de fr. 300.000.- à fr. 60.000.- par remboursement de fr. 400.- par action et par l'estampillage des 600 actions de fr. 500.- qui seront réduites à fr. 100.- chacune.

Les créanciers de la société sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la 3e publication de la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances en mains du notaire, Nicolas de Weck, rue de Lausanne 18, à Fribourg, et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A426')

1700 Fribourg, le 30 mars 1982

Nicolas de Weck, notaire

**Diametal AG, Biel**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 20. März 1982 wird das Aktienkapital von Fr. 1.000.000.- herabgesetzt auf Fr. 920.000.- durch Rückzahlung und Vernichtung von 160 voll liberierten Namenaktien Serie A von nom. je Fr. 500.-

Gestützt auf Art. 733 OR werden die Gläubiger hiermit orientiert, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Gesellschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A399')

2500 Biel, den 22. März 1982

Diametal AG  
Der Verwaltungsrat

**Jean Tanner fils S.A., au Landeron  
Méroz Pierres S.A., à La Chaux-de-Fonds**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

**Deuxième publication**

Les sociétés ont décidé leur fusion, Méroz Pierres S.A. absorbant les actifs et passifs de la société anonyme Jean Tanner fils S.A., au Landeron.

Les créanciers de Jean Tanner fils S.A. ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, d'exiger le paiement de leurs créances ou l'obtention de sûretés en s'annonçant à la société absorbée au plus tard jusqu'au 31 mai 1982.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti Méroz Pierres S.A., à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 105, deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de la société anonyme Jean Tanner fils S.A., au Landeron. (A427')

2300 La Chaux-de-Fonds, le 25 mars 1982

Pour Méroz Pierres S.A.:  
Gérard L'Héritier, notaire

**SI Tekadde SA en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 1er février 1982, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de produire leurs créances et toutes pièces justificatives, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main de l'avocat de la société en liquidation, soit Me Martin Schwartz, boulevard Jacques-Dalcroze 7, 1204 Genève. (A406')

1204 Genève, le 15 mars 1982

Le liquidateur

**Weisskopf & Co. AG, in Pratteln**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

**Zweite Veröffentlichung**

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. März 1982 wird das Aktienkapital von Fr. 1.160.000.- herabgesetzt auf Fr. 100.000.-

Gestützt auf Art. 733 OR werden die Gläubiger hiermit orientiert, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Gesellschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A424')

4133 Pratteln, den 22. März 1982

Weisskopf & Co. AG  
Der Verwaltungsrat

**Douglass Fox Kidsons S.A. (Douglass Fox Kidsons A.G.) (Douglass Fox Kidsons Ltd), Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Par décision du 16 mars 1982, la société Douglass Fox Kidsons S.A., dont le siège est à Fribourg, a prononcé la dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances avant le 16 avril 1982, en main du liquidateur, M. Dr. P. A. Schibler, rue de l'Hôpital 3, Fribourg. (A432')

1700 Fribourg, le 19 mars 1982

Le liquidateur

**Peripanis S.A., à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 16 mars 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Guy Perillat, avenue Calas 14, 1206 Genève, jusqu'au 31 mai 1982, sous peine de forclusion. (A407')

1206 Genève, le 19 mars 1982

Le liquidateur

**Limatic AG, Glarus**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Januar 1982 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 600.000.- auf Fr. 100.000.- herabzusetzen durch Rückzahlung und Annullierung von 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.- Die Rückzahlung von Fr. 500.000.- erfolgt in bar.

Gemäss Art. 733 OR wird hiermit allfälligen Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldung hat an die beauftragte Firma zu erfolgen. (A415')

9001 St. Gallen, den 23. März 1982

Schweizerische Treuhandgesellschaft  
St. Leonhardstrasse 7, 9001 St. Gallen

**Shanco SA, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 22 mars 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis entre les mains du liquidateur, la Fiduciaire N. Wassmer SA, rue St-Pierre 22, à Fribourg. (A432')

1700 Fribourg, le 26 mars 1982

Le liquidateur

**S.I. Feumat en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

En vertu des art. 742 ss CO, les créanciers éventuels de S.I. Feumat en liquidation, Genève, sont invités à produire leur créance par pli recommandé, et sous peine de déchéance de leurs droits, dans le délai expirant le 30 avril 1982, auprès de Deloitte Haskins & Sells S.A., avenue Pictet-de-Rochemont 7, 1207 Genève. (A401')

1207 Genève, le 19 mars 1982

Les liquidateurs:  
Deloitte Haskins & Sells S.A.  
Claude Moreillon  
Charles Wintsch

**Vernix AG, 6300 Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die Vernix AG hat anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. März 1982 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Vernix AG in Liquidation durchgeführt.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis 30. April 1982 anzumelden. (A416')

6300 Zug, den 23. März 1982

Die Liquidatorin:  
Auditor Revisions AG  
Baarerstrasse 75, 6300 Zug

**Hydrotech SA en liquidation, à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Selon décision de l'assemblée générale du 29 mars 1982 la société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis en les mains du liquidateur, Me Raoul Oberon, avenue Bertrand 5, 1206 Genève. (A438')

1700 Fribourg, le 29 mars 1982

J.M. Cottier, notaire

**Ground-Plot-Investment Corporation S.A. en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée extraordinaire des actionnaires du 16 février 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 avril 1982, en mains de M. Charles Griess, liquidateur, c/o Etude de MMes Poncet, Turrettini, Amaudruz & Neyroud, avocats, rue de la Corratierie 22, à Genève. (A405')

1204 Genève, le 22 mars 1982

Le liquidateur



**IPS Inter Press Service S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 23 mars 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains de la liquidatrice, Madame Laurence Deonna, boulevard des Philosophes 28, 1205 Genève, jusqu'au 1er juin 1982 sous peine de forclusion. (A422')

1205 Genève, le 23 mars 1982

La liquidatrice

**Codero SA en liquidation, Sion**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

En assemblée générale du 17 mars 1982, la société a décidé sa dissolution.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers sont sommés de faire connaître leur réclamation par écrit au liquidateur unique, M. Emmanuel Chevrier, bureau fiduciaire, rue de Lausanne 35, à Sion. (A423')

1950 Sion, le 22 mars 1982

Le liquidateur:  
E. Chevrier**Licentia & Holding A.G. in liquidazione, in Coira**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Terza pubblicazione**

Con decisione assembleare del 26 febbraio 1982 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidinam Fiduciaria S.A., via Pioda 14, Lugano. (A418')

6900 Lugano, il 26 marzo 1982

Il liquidatore:  
Fidinam Fiduciaria S.A.**S.I. Les Rogins S.A. en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue le 24 décembre 1981, a décidé la dissolution de la société et sa liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire par écrit leurs créances auprès du liquidateur, Me Philippe E. Courvoisier, rue de Saussure 6, 1204 Genève, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A434')

1204 Genève, le 25 mars 1982

Le liquidateur

**S.I. La Rosée Sierre S.A., Sierre**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

**Troisième publication**

En assemblée générale extraordinaire tenue le 22 mars 1982, à Sion, la société anonyme «S.I. La Rosée Sierre S.A.», de siège social à Sierre, a décidé la réduction de son capital social.

Le capital social actuel de fr. 100 000.- sera réduit à fr. 50 000.- par le remboursement de 50 actions au porteur d'une valeur nominale de fr. 1000.-.

Les créanciers sociaux sont informés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis, ils pourront produire leurs créances auprès du notaire soussigné, et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A417')

1950 Sion, le 23 mars 1982

p.o Philippe Zimmermann, avocat et notaire  
case postale 341, 1950 Sion**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Singer Theresia, geb. 1900, Hausangestellte, von und in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 21. Mai 1980.

Eingaben an die Stadtkanzlei Aarau.

Frist: bis 3. Mai 1982.

(A436)

5000 Aarau, den 31. März 1982

Im Namen des Bezirksgerichtes  
Gerichtskanzlei Aarau: H. Hofmann**Scott Sports Production SA, à Granges-Paccot  
Scott Sports Distribution SA, à Granges-Paccot  
ABC Sports SA, à Granges-Paccot**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

**Première publication**

Les sociétés ont décidé leur fusion. ABC Sports SA absorbant les actifs et passifs des deux sociétés.

Les créanciers de la société Scott Sports Production SA et Scott Sports Distribution SA ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, d'exiger le paiement de leur créance ou l'obtention de sûretés, en s'annonçant aux sociétés absorbées, au plus tard jusqu'au 30 avril 1982.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, ABC Sports SA deviendra seule débitrice auprès des créanciers de Scott Sports Production SA et Scott Sports Distribution SA. (A435')

1700 Granges-Paccot, le 23 mars 1982 Les conseils d'administration

**Turnit S.A. en liquidation, Montreux-Terriet**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Par décision de son assemblée extraordinaire du 29 octobre 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis au domicile de la liquidation, route de Chillon, Montreux-Terriet. (A408')

1820 Terriet, le 25 mars 1982

Turnit S.A.  
L'administrateur**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Hess Fritz, 1912, gew. Wirt, von Dürrenroth BE, in Oberbözberg wohnhaft gewesen, gestorben am 17. März 1982.

Eingaben an die Gemeindekanzlei 5225 Oberbözberg.

Frist: bis 3. Mai 1982.

(A429)

5200 Brugg, den 1. April 1982

Bezirksgericht

**Gronac S.A. en liquidation, Sion**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 18 mars 1982, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur: Roger Amaudruz, Les Vernets, 2035 Corcelles. (A421')

2000 Neuchâtel, le 18 mars 1982

Pour le liquidateur:  
Par mandat: J.-P. Bourquin**Iveg SA in liquidazione, Gentilino**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Seconda pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti dell'8 marzo 1982 ha deciso lo scioglimento della società e la sua messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare per iscritto i loro crediti al liquidatore signora Elda Mächler, presso Staff SA, 6900 Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione. (A428')

6900 Lugano, il 24 marzo 1982

Il liquidatore

**Ediktalladung**

Die nachstehend genannte verschwundene oder abwesende Person sowie jedermann, der Nachricht über dieselbe geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich innert der unten erwähnten Frist zu melden, da sonst die verschwundene oder abwesende Person für verschollen erklärt wird (Art. 35 bis 38 ZGB).

Suter Otto, geboren am 24. November 1912 in Kéthely (Ungarn), von Zofingen, Sohn des Eduard Otto und der Valerie Klara, geborene Koch, zuletzt wohnhaft gewesen in Ungarn.

Der Genannte soll seit 1942 nachrichtlos abwesend sein.

Anmeldefrist beim Bezirksgericht Zofingen bis zum 30. März 1983. (A425')

4800 Zofingen, den 30. März 1982

Bezirksgericht

**S.I. Les Airelles S.A., Sierre**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Conformément à l'art. 742, al. 2 CO, les créanciers de la société S.I. Les Airelles S.A. de siège social à Sierre, sont informés que cette société a été dissoute par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 27 août 1980 et sont sommés par la présente de faire connaître dans un délai d'un mois leurs réclamations auprès de l'Agence Immobilière Martin Bagnoud S.A., route de Sion 3, 3960 Sierre. (A433')

3960 Sierre, le 1er avril 1982

Agence Immobilière Martin Bagnoud S.A.

**Promofond S.A. in liquidazione, Ginevra**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

Con decisione assembleare del 31 dicembre 1981 la società ha deciso il proprio scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro 30 giorni dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o avv. Guido Brioschi, via Pioda 9, Lugano. (A439')

6900 Lugano, il 25 marzo 1982

I liquidatori

**Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV**

Ascon AG, in Zürich

Unit-Fina AG, in Zürich

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Einträge ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls sie von Amtes wegen gelöscht werden. (A425)

8022 Zürich, den 24. März 1982

Handelsregisteramt  
des Kantons Zürich

## Marken Marques Marchi

**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

## Eintragungen - Enregistrements

**313543.** Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1981.  
 Jovan, Inc., 875 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). -  
 Fabrikation und Handel.

Parfüms und Eau de Cologne für Frauen. (Int. Kl. 3)

**MISTLETOE**

**313544.** Date de dépôt: 20 juillet 1981.  
 Kone Oy, Munkkiniemi Puistotie 25, Helsinki (Finlande). - Fabrikation et commerce.

Analyseurs d'électrolyte. (Cl. int. 9)

**MICROLYTE**

**313545.** Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1981.  
 Verbandsmolkerei Region Bern AG, Forellstrasse 1, 3072 Ostermündigen. - Fabrikation.

Sorbet-Speiseeis. (Int. Kl. 30)

**SORBY**

**313546.** Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1981.  
 Fritz Grob AG, Drahtzugstrasse 8, 8008 Zürich. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 188321. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Mai 1981 an.

Baumaterialien, Baukonstruktionen und Bauelemente aus Gips, Platten und Formkörper aus Gips. (Int. Kl. 19)

**GITRO**

**313547.** Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1981.  
 Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 188094. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Juli 1981 an.

Für Schutzüberzüge bestimmte Harze und Kunstharze. (Int. Kl. 1, 2)

**SCOTCHKOTE**

**313548.** Date de dépôt: 10 juillet 1981.  
 Fritz Hodler, 3, chemin de Chatagny, 1820 Territet-Veytaux. - Fabrikation et commerce. - Renouvellement de la marque no 187191. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 juillet 1981.

Dispositifs de transport de métal en fusion, notamment pour l'alimentation automatique des machines de fonderie. (Cl. int. 7)

**TELEMETAL**

**313549.** Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1981.  
 Erba AG, Fabrik Chemischer Produkte, Breitensteinstrasse 46, 8037 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 188681. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juli 1981 an.

Appreturmittel. (Int. Kl. 1)

**GUMINAT**

**313550.** Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1981.  
 Erba AG, Fabrik Chemischer Produkte, Breitensteinstrasse 46, 8037 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 188683. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juli 1981 an.

Schlichtemittel. (Int. Kl. 1)

**TERHYD**

**313551.** Date de dépôt: 13 juillet 1981.  
 Applications Electriques S.A. (APPELSA), 20, rue du Stand, 1204 Genève. - Fabrikation et commerce.

Appareils et installations de ventilation et de climatisation. (Cl. int. 11)

**COLDRAK**

**313552.** Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1981.  
 Volpi AG, Bernstrasse 129, 8902 Udorf. - Fabrikation.

Halbflexibles Endoskop mit faseroptischer Beleuchtung und faseroptischer Bildübertragung und Inneninspektion an Hohlräumen, Rohren, Motorblöcken und dergleichen. (Int. Kl. 9)

**BENDOSCOPE**

**313553.** Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1981.  
 Chemag AG, Neulöserweg, 7205 Zizers. - Fabrikation und Handel.

Glanzzusatz für galvanische Bäder. (Int. Kl. 1)

**CHEM-A-PRINT**

**313554.** Date de dépôt: 15 juillet 1981.  
 Cyma S.A., 26., Billodes, 2400 Le Locle. - Fabrikation et commerce.

Tous produits horlogers et leurs parties. (Cl. int. 14)

**SIXTINE**

**313555.** Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1981.  
 Pentol AG, Hauptstrasse 110, 4203 Grellingen. - Fabrikation und Handel.

Holzkonservierungsmittel und -lacke. (Int. Kl. 2)

**CHALETOL**

**313556.** Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1981.  
 Pentol AG, Hauptstrasse 110, 4203 Grellingen. - Fabrikation und Handel.

Holzkonservierungsmittel. (Int. Kl. 2)

**STRUCTIN EMULSION**

**313557.** Date de dépôt: 16 juillet 1981.  
 ROAMER Watch Co. S.A., Weissensteinstrasse 81, 4500 Soleure. - Fabrikation et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 185772 de Roamer Watch Co. S.A., Soleure. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 mai 1981.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**LOMA**

**313558.** Date de dépôt: 16 juillet 1981.  
 Obrist Société Anonyme, 1800 Vevey. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

**BEAUMAISSON**

**313559.** Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1981.  
 G. D. Searle & Co., Nikles Avenue und Searle Parkway, Skokie (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

**DIATENS**

**313560.** Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1981.  
 G. D. Searle & Co., Nikles Avenue und Searle Parkway, Skokie (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

**DIATENSE**

**313561.** Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1981.  
 Leo Krummenacher, Rainstrasse 8, 6052 Hergiswil NW. - Fabrikation.

Fahrbare Hebebühne. (Int. Kl. 7, 12)

**FARMONT**

**313562.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1981.  
 D.D.D. Limited, 94, Rickmansworth Road, Watford (Hertfordshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 187361. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1981 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Drogen, veterinärmedizinische Produkte und Präparate; Mittel für die Gesundheits- und Schönheitspflege, kosmetische Präparate; diätetische Nährpräparate; Desinfektionsmittel, Unkraut- und Ungeziefervertilgungsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

**SPRINT**

**313563.** Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1981.  
 Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 12. Juni 1981.  
 Landstingens Inköpscentral LJC ekonomisk förening, Svetsarvägen 20, Solna (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Operationstextilien zur einmaligen Verwendung. (Int. Kl. 5)

**LICODRAPE**

**313564.** Date de dépôt: 20 juillet 1981.  
 «Provins Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (FCPVV), 1950 Sion. - Production et commerce. - Renouvellement de la marque no 187508. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 juillet 1981.

Vins du Valais, boissons à base de vin ou de jus de raisins. (Cl. int. 32, 33)

**COMPAGNON**

**313565.** Date de dépôt: 20 juillet 1981.  
 «Provins Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (FCPVV), 1950 Sion. - Production et commerce. - Renouvellement de la marque no 187509. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 juillet 1981.

Vins du Valais, boissons à base de vin ou de jus de raisins. (Cl. int. 32, 33)

**FRAISIN**

**313566.** Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1981.  
 Agrano AG, Herrengrabenweg 56, 4054 Basel. - Fabrikation und Handel.

Fertigmischung in Pulverform für die Herstellung von Choux, Eclairs und Spritzkuchen. (Int. Kl. 30)

**PATACHOUX**

(Durchgesetzte Marke)



**313567.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1981.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 188518. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1981 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## DIGNIL

**313568.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1981.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 188858. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1981 an.

Chemische Produkte für die Textil- und Papierindustrie. (Int. Kl. 1)

## INVAFIL

**313569.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1981.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 189125. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1981 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## YERMONIL

**313570.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1981.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 189125. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1981 an.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

## VOROX

**313571.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1981.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 189273. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1981 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln. (Int. Kl. 1, 5)

## SEMPAROL

**313572.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1981.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 189485. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1981 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## LOPRESOR

**313573.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1981.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 189485. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1981 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## PREVULAN

**313574.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1981.  
**F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel.** – Fabrikation. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 187960. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1981 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Präparate und Drogen. (Int. Kl. 5)

## BECOZYM

**313575.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1981.  
**F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel.** – Fabrikation. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 187961. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1981 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Präparate und Drogen. (Int. Kl. 5)

## BEFLAVIN

**313576.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1981.  
**F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel.** – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 187962. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1981 an.

Panthenohaltige pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## BEPANTHEN

**313577.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1981.  
**Rosenblad Corporation, 693 Alexander Road, Princeton (New Jersey, USA).** – Fabrikation und Handel.

Verdampfer und Abwärmerückgewinnungsanlagen, einschliesslich Mischkondensatoren, Oberflächenkondensatoren, Sammelbehälter für warmes und kaltes Kondensat, Kondensatpumpen und Steuerungen für Abwärmerückgewinnungsanlagen. (Int. Kl. 7, 9, 11)

## ROSCO

**313578.** Date de dépôt: 17 juillet 1981.  
**Zyma S.A., 1260 Nyon.** – Fabrication. – Renouvellement de la marque no 186876. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1981.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; aliments diététiques; désinfectants à usage médical exclusivement. (Cl. int. 5)

## TIMEDIL

**313579.** Date de dépôt: 17 juillet 1981.  
**Zyma S.A., 1260 Nyon.** – Fabrication. – Renouvellement de la marque no 186877. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1981.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants, préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

## NITOSSIL

**313580.** Date de dépôt: 17 juillet 1981.  
**Zyma S.A., 1260 Nyon.** – Fabrication. – Renouvellement de la marque no 186878. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1981.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants, préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; savons, dentifrices. (Cl. int. 3, 5)

## PECOFENIL

**313581.** Date de dépôt: 17 juillet 1981.  
**Zyma S.A., 1260 Nyon.** – Fabrication. – Renouvellement de la marque no 186880. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1981.

Produits pharmaceutiques; produits diététiques pour enfants, malades et convalescents. (Cl. int. 5)

## TALORAN

**313582.** Date de dépôt: 17 juillet 1981.  
**Zyma S.A., 1260 Nyon.** – Fabrication. – Renouvellement de la marque no 186881. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1981.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants à usage médical exclusivement. (Cl. int. 5)

## PEFOR

**313583.** Date de dépôt: 17 juillet 1981.  
**Zyma S.A., 1260 Nyon.** – Fabrication. – Renouvellement de la marque no 186882. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1981.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants, préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; savons, dentifrices. (Cl. int. 3, 5)

## PECORPAN

**313584.** Date de dépôt: 17 juillet 1981.  
**Zyma S.A., 1260 Nyon.** – Fabrication. – Renouvellement de la marque no 186884. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1981.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons; dentifrices. (Cl. int. 3, 5)

## HEDOXIL

**313585.** Date de dépôt: 17 juillet 1981.  
**Zyma S.A., 1260 Nyon.** – Fabrication. – Renouvellement de la marque no 186886. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1981.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; savons; dentifrices. (Cl. int. 3, 5)

## CORTAPROCTIL

**313586.** Date de dépôt: 17 juillet 1981.  
**Zyma S.A., 1260 Nyon.** – Fabrication. – Renouvellement de la marque no 186887. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1981.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; savons; dentifrices. (Cl. int. 3, 5)

## CORTEVITAN

**313587.** Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1981.  
**Borsumij Wehry Nederland B.V., De Lasso 4, Roelofarendsveen (Niederlande).** – Fabrikation und Handel.

Schreibmaterial. (Int. Kl. 16)

## MARKSMAN

## Bank Hofmann AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1981  
(nach Genehmigung der Anträge durch die Generalversammlung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	12 048 944.83
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	34 147 100.—
Bankendebitoren auf Zeit		— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	41 832 770.—	Kreditoren auf Sicht	171 180 165.12
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	173 419 852.80
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositenhefte	28 461 655.20
— davon hypothekarisch gedeckt	6 581 857.52	Kassenobligationen	70 180 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Sonstige Passiven	42 344 209.01
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Aktienkapital	15 000 000.—
— davon hypothekarisch gedeckt	16 439 775.50	Gesetzliche Reserven	4 650 000.—
Hypothekendarlehen		Andere Reserven	20 600 000.—
Wertschriften		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	470 607.80
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
Sonstige Aktiven			
	572 502 534.76		572 502 534.76

## Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. Dezember 1981

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften		Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	
	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen:		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	
Bund einschliesslich Schulbuchforderungen	5 500 000.—	sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	37 368 343.—
Kantone und Gemeinden	2 300 000.—	Forderungen aus festen Termingeschäften	
Banken (nachrangig)	80 000.—	in Wertpapieren und in Edelmetallen	14 975 687.50
Banken	22 000 000.—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften	
Finanzgesellschaften	300 000.—	in Wertpapieren und in Edelmetallen	7 952 577.85
Industrielle Unternehmen	2 300 000.—		
Andere	22 000.—		
Inländische Pfandbriefe			
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Banken	230 000.—		
Finanzgesellschaften	84 500.—		
Industrielle Unternehmen	—		
Andere	33 500.—		
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	550 000.—		
Andere	560 000.—		
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere			
	42 361.20		
Total	34 402 361.20		
Beteiligungen			
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere			
Total	1.—		
Aktiven im Ausland			
Gesamtbeitrag der Auslandaktiven			
— davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit			
— bis zu 90 Tagen	40 640 000.—		
— über 90 Tage	63 818 000.—		
Total Bankendebitoren im Ausland	104 458 000.—		
Aufwand			
Passivzinsen	16 111 583.14	Aktivzinsen	23 389 314.62
Kommisisionsaufwand	222 270.—	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	404 944.33
Bankbehörde und Personal	10 721 148.47	Kommisisionsertrag	15 579 607.75
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	1 073 533.50	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	3 166 451.47
Geschäfts- und Bürokosten	4 564 354.87	Wertschriftenertrag	1 013 538.34
Steuern	4 060 000.—	Ertrag der dauernden Beteiligungen	—
Abschreibungen und Rückstellungen	4 400 000.—	Verschiedenes	1 021 462.16
Reingewinn	3 422 428.69		
	44 575 318.67		44 575 318.67

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Mitteilung an die Betreibungs- und Konkursämter, Treuhänder, Notare, Anwälte, Testamentsvollstrecker und sonstigen Vermögensverwalter

Frist für die Einreichung der Anträge auf Rückerstattung der Verrechnungssteuer und des zusätzlichen Steuerrückbehalts USA sowie der Anträge auf pauschale Steueranrechnung

Gemäss Artikel 32 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 13. Oktober 1965 über die Verrechnungssteuer (VStG) erlischt der Anspruch auf Rückerstattung der Verrechnungssteuer, wenn der Antrag nicht innert drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die steuerbare Leistung fällig geworden ist, gestellt wird. Es handelt sich dabei um eine Verwirklichungsfrist, die grundsätzlich nicht wiederhergestellt werden kann. Da es vorkommt, dass Vermögensverwalter diese Frist nicht einhalten, möchten wir Sie auf die folgenden Punkte aufmerksam machen:

- Die in Artikel 32 Absatz 1 VStG statuierte Antragsfrist gilt, ohne Ausnahme, auch für Erbschaftsfälle, für Betreibungs-, Konkurs- und Nachlassverfahren sowie für alle sonstigen Fälle der Vermögensverwaltung.
- Fristverlängerungen, welche für die Einreichung der Deklaration für die direkten Steuern gewährt werden, enbinden nicht von der Pflicht, den Antrag auf Rückerstattung der Verrechnungssteuer innerhalb der Verwirklichungsfrist zu stellen.
- Wenn in einem Erbschaftsfall die Quoten der Erben oder Nutznießer infolge erbrechtlicher Auseinandersetzungen innert der gesetzlichen Frist nicht angegeben werden können, ist zumindest ein vorsorglicher Antrag einzureichen, damit der Rückerstattungsanspruch gewahrt bleibt.

Die vorerwähnte Regelung gilt auch für die Anträge auf Rückerstattung des zusätzlichen Steuerrückbehalts USA und für die Anträge auf pauschale Steueranrechnung.

18. März 1982

Eidgenössische Steuerverwaltung  
Hauptabteilung Stempelabgaben und Verrechnungssteuer

## Communiqué aux offices des poursuites et des faillites, bureaux fiduciaires, notaires, avocats, exécuteurs testamentaires et autres administrateurs de fortune

Délai concernant les demandes en remboursement de l'impôt anticipé, de la retenue supplémentaire d'impôt USA et les demandes d'imputation forfaitaire d'impôt

Selon l'article 32, 1<sup>er</sup> alinéa de la loi fédérale sur l'impôt anticipé du 13 octobre 1965 (LIA), le droit au remboursement de l'impôt anticipé s'éteint si la demande n'est pas présentée dans les trois ans après l'expiration de l'année civile au cours de laquelle la prestation est échue. Il s'agit en l'espèce d'un délai de péremption qui ne peut en principe être restitué. Or, il arrive que des administrateurs de fortune ne respectent pas ce délai. Nous attirons par conséquent votre attention sur les points suivants:

- Le délai indiqué à l'article 32, 1<sup>er</sup> alinéa LIA s'applique également sans exception aux cas de succession, aux procédures de poursuite et faillite et aux procédures concordataires comme aussi à tous les autres cas d'administration de fortune.
- Les prolongations de délai accordées pour la remise de la déclaration des impôts directs ne libèrent pas de l'obligation de présenter les demandes en remboursement de l'impôt anticipé dans le délai de péremption.
- Lorsque dans un cas de succession les parts des héritiers ou des usufructuaires ne peuvent pas être déterminées dans le délai légal en raison d'une dévolution héréditaire litigieuse, une demande provisoire doit au moins être présentée à temps pour que le droit au remboursement soit sauvegardé.

La réglementation précitée est également valable pour les demandes en remboursement de la retenue supplémentaire d'impôt USA et pour les demandes d'imputation forfaitaire d'impôt.

18 mars 1982

Administration fédérale des contributions  
Division principale des droits de timbre et de l'impôt anticipé

## Comunicato agli uffici di esecuzione e fallimento, alle società fiduciarie, ai notai, avvocati, esecutori testamentari ed altri gerenti di patrimoni

Termine concernente le domande di rimborso dell'imposta preventiva, della trattenuta supplementare d'imposta USA e le domande di computo globale d'imposta

Secondo l'articolo 32 capoverso 1 della legge federale sull'imposta preventiva del 13 ottobre 1965 (LIP), il diritto al rimborso dell'imposta preventiva si estingue se l'istanza non è presentata nei tre anni successivi alla fine dell'anno civile in cui è venuta a scadere la prestazione imponibile. In effetti si tratta di un termine di perenzione che, in linea di massima, non è soggetto a restituzione. Ora capita che dei gerenti di patrimoni non rispettino tale termine. Di conseguenza attiriamo la vostra attenzione sui punti seguenti:

- Il termine indicato all'articolo 32, capoverso 1 LIP si applica ugualmente senza eccezione ai casi di successione, alle procedure di esecuzione e fallimento ed alle procedure concordatarie, come pure ogni altro caso di gestione di patrimonio.
- Le proroghe del termine accordate per l'inoltro della dichiarazione delle imposte dirette non liberano dall'obbligo di presentare le istanze di rimborso dell'imposta preventiva entro il termine di perenzione.
- Qualora in un caso di successione le parti degli eredi o degli usufruttuari non possano essere determinate entro il termine legale, a causa di una devoluzione ereditaria litigiosa, si deve perlomeno inoltrare a tempo un'istanza provvisoria, affinché il diritto al rimborso sia salvaguardato.

La succitata regolamentazione è pure valida per le istanze di rimborso della trattenuta supplementare d'imposta USA e per le istanze di computo globale d'imposta.

18 marzo 1982

Amministrazione federale delle contribuzioni  
Divisione principale delle tasse di bollo e dell'imposta preventiva

## Interpolare Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1981

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	1 757 050.82
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	50 771 150.—
Bankendebitoren auf Zeit		— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	49 819 500.—
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	43 301 062.50	Kreditoren auf Sicht	28 737 966.16
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	10 281 215.47
— davon Reskriptionen und Schatzscheine	—	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 585 475.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Depositenkonti	1 860 143.18
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositenhefte	1 219 268.60
— davon mit hypothekekarischer Deckung	995 432.55	Sonstige Passiven	3 779 529.92
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Aktienkapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Gesetzliche Reserven	1 300 000.—
— davon mit hypothekekarischer Deckung	3 852 961.65	Andere Reserven	1 400 000.—
Hypothekendarlehen		Reingewinn:	
Wertschriften		Vortrag vom Vorjahr	47 182.63
Dauernde Beteiligungen		Jahresreingewinn	1 448 947.99
Sonstige Aktiven			1 496 130.62
Bilanzsumme	122 602 454.77		122 602 454.77
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften per 31. Dezember 1981			
	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen:		Forderungen aus festen Termingeschäften	
Bund	296 250.—	in Wertpapieren, Waren und in Edelmetallen	8 450 270.05
Kantone und Gemeinden	664 825.—	Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	
Banken	864 550.—	sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	2 724 445.65
Andere	9 900.—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften	
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		in Wertpapieren, Waren und in Edelmetallen	8 450 270.05
Banken	24 321.—		
Industrielle Unternehmen	38 200.—		
Anteilscheine von Anlagefonds			
	1 429 715.57		
	3 327 761.57		
Dauernde Beteiligungen			
	Fr.		
Finanzgesellschaften	100 000.—		
Auslandaktiven			
	Fr.		Fr.
— davon Bankendebitoren			88 808 000.—
— bis zu 90 Tagen	46 465 400.—		
— längerfristige	—		
Aufwand			
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	5 180 588.34	Aktivzinsen	8 222 060.79
Kommissionsaufwand	17 782.85	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	344 044.19
Bankbehörden und Personal	1 977 244.55	Kommissionsertrag	3 257 689.22
Beiträge an Personal- und Wohlfahrtseinrichtungen	86 369.20	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	1 212 036.21
Geschäfts- und Bürokosten	1 861 937.11	Wertschriftenertrag	861 421.—
Steuern	1 350 000.—	Verschiedenes	124 028.43
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	2 098 409.80		
Jahresreingewinn	1 448 947.99		
	14 021 279.84		14 021 279.84
Gewinnverteilung			
	Fr.		Fr.
Gesetzliche Reserven	300 000.—		
Andere Reserven	1 100 000.—		
Vortrag	96 130.62		
	1 496 130.62		

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Konkurse und Nachlassverträge  
von im Handelsregister eingetragenen FirmenFaillites et concordats  
de maisons inscrites au registre du commerce

März - 1982 - Mars

Kantone - Canions	Konkurse - Faillites		Bestätigte Nachlass- verträge
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	
Zürich	16	9	1
Bern	6	—	1
Luzern	10	1	—
Uri	1	1	—
Schwyz	2	—	—
Obwalden	—	1	—
Nidwalden	1	—	—
Glarus	—	2	—
Zug	2	2	—
Fribourg	7	1	—
Solothurn	2	—	—
Basel-Stadt	3	—	—
Basel-Landschaft	3	1	—
St. Gallen	11	2	—
Graubünden	3	1	—
Aargau	12	3	1
Thurgau	1	—	—
Ticino	9	5	2
Vaud	6	6	4
Valais	4	4	1
Neuchâtel	2	1	—
Genève	3	5	—
Jura	2	—	1
Total März 1982	106	45	11
Total März 1981	77	37	9
Total Jan.-März 1982	277	120	32
Total Jan.-März 1981	239	122	24

## Kleinhandelsumsätze im Februar 1982

Im Februar 1982 verzeichneten die Kleinhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe eine leichte Zunahme, nachdem im Januar ein Rückgang festgestellt worden war. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit betrug die wertmässige Umsatzerhöhung gegenüber dem Vorjahr 3,3%, verglichen mit einer Abnahme um 1,3% im Januar 1982 und einer Zunahme um 3,1% im Februar 1981.

An der gegenüber dem Februar 1981 eingetretenen Umsatzzunahme ist der Grossteil der Waren- und Artikelgruppen beteiligt. So betrug die Zunahme bei den Nahrungs- und Genussmitteln 2,5%, bei den Bekleidungsartikeln und Textilwaren 2,2% und im Total der übrigen Branchen 5,1%. Nennenswerte Umsatzsteigerungen ergaben sich insbesondere für Brot und andere Backwaren - ausschliesslich preisbedingt -, für Heiz- und Treibstoffe, Schuhwaren, Kolonialwaren und Getränke sowie für Automobile. Dagegen lagen die Umsätze für Uhren und Bijouteriewaren, Möbel, Sportartikel, Früchte und Gemüse, Lederwaren, Metall- und Eisenwaren sowie für Büromaschinen unter den Daten des Vorjahres. Diese Entwicklung macht deutlich, dass sich die Verkaufseinsparungen im wesentlichen auf den Bereich der dauerhaften Waren beschränken.

Infolge der schwächeren Teuerung bei den Konsumgütern lagen die realen Umsätze im Februar 1982 für das Total der erfassten Betriebe lediglich um 0,9% unter dem Vorjahresstand; im Januar 1982 hatte der Rückgang der preisbereinigten Umsätze noch 6,4% betragen. Für die anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze für Nahrungs- und Genussmittel betrug der Rückgang 2,9% und für Bekleidungsartikel und Textilwaren 2,5%. Im Total der übrigen Branchen dagegen übertrafen die realen Umsätze den Vorjahresstand um 3,2%.

Le chiffre d'affaires du commerce de détail  
en février 1982

Après avoir connu une régression en janvier, le total des chiffres d'affaires réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique a légèrement dépassé, en février 1982, le niveau qui était le sien une année auparavant. Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le taux de cette hausse a atteint 3,3% en valeur nominale, contre un recul de 1,3% en janvier 1982 et une augmentation de 3,1% en février 1981.

La majeure partie des groupes de marchandises et d'articles ont pris part à l'augmentation du montant des ventes comparativement à février 1981. C'est ainsi que la hausse a atteint 2,5% pour le groupe des produits alimentaires, boissons et tabacs, 2,2% pour celui de l'habillement et des textiles et 5,1% pour l'ensemble des autres branches. L'expansion a été notable spécialement dans le commerce des articles suivants: pain et autres articles de boulangerie (uniquement en raison de l'évolution des prix), combustibles et carburants, chaussures, denrées coloniales et boissons, automobiles. Par contre, on a enregistré des reculs pour l'horlogerie et la bijouterie, les meubles, les articles de sport, les fruits et légumes, les ouvrages en cuir, la quincaillerie et les machines de bureau. Cette évolution montre que la diminution du montant des ventes s'est essentiellement limitée au secteur des marchandises durables.

Par suite du ralentissement survenu dans la hausse des prix des biens de consommation, le chiffre d'affaires en valeur réelle réalisé par l'ensemble des établissements englobés dans la statistique n'a été que de 0,9% inférieur au niveau qui était le sien en février 1981; le recul du montant des ventes corrigé de l'influence des prix avait encore atteint 6,4% en janvier 1982. D'une année à l'autre, le chiffre d'affaires calculé en termes réels sur la base de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation a diminué de 2,9% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs et de 2,5% pour l'habillement et les textiles. En revanche, le résultat obtenu dans l'ensemble des autres branches a dépassé de 3,2% le niveau atteint une année auparavant.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und ArbeitOffice fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail



## GATT Code des normes: Notification 82.56

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>FINLANDE</u>
2. Organisme responsable: Ministère de l'Intérieur
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Centraux électriques de déclenchement des panneaux d'ouverture pour l'évacuation des fumées
5. Intitulé: Prescriptions techniques applicables aux mécanismes de déclenchement des systèmes automatiques d'aération en cas d'incendie (n'existent qu'en finlandais)
6. Teneur: Ce projet énonce des prescriptions d'ordre fonctionnel et structurel applicables, entre autres, aux centraux de déclenchement, détecteurs d'incendie, boutons-poussoirs et dispositifs d'alarme.
7. Objectif et justification: Santé humaine
8. Documents pertinents: Publication du département des services de secours, Ministère de l'Intérieur
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er juin 1982 et 1er janvier 1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 30 avril 1982
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 82.57

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>SUEDE</u>
2. Organisme responsable: Ministère de l'Agriculture et Office de la protection de l'environnement
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Automobiles fonctionnant à l'essence
5. Intitulé: Règlement concernant la lutte contre la pollution atmosphérique etc. causée par les automobiles fonctionnant à l'essence (Règlement A10, SNFS 1981:3, MS:2) Projet d'ordonnance portant modification du Règlement A10.
6. Teneur: Règlement d'application révisé relatif à l'agrément des modèles de véhicules fonctionnant à l'essence (Règlement A10), eu égard aux prescriptions concernant les émissions de polluants atmosphériques par les automobiles fonctionnant à l'essence, qui ont été établies par le gouvernement pour les modèles de 1976 et suivants.
7. Objectif et justification: Protection de la santé des personnes.
8. Documents pertinents: Les documents de base sont l'ordonnance suédoise relative à la pollution atmosphérique causée par les automobiles (SFS 1972:596, paragraphes 2, 4 et 8) et l'ordonnance suédoise relative aux véhicules automobiles (SFS 1972:595, paragraphes 36 et 55)
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Obligatoire pour les modèles de 1985 et suivants
10. Date limite pour la présentation des observations: 15 mai 1982
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



## Basellandschaftliche Kantonalbank

Ausgabe einer

## 5½% Anleihe 1982-92 von Fr. 60 000 000

zur Konversion bzw. Rückzahlung der auf den 1. Mai 1982 gekündigten 7½% Anleihe von 1974-86 von Fr. 40 000 000 sowie zur Beschaffung weiterer Mittel für das Aktivgeschäft

## Anleihebedingungen

Laufzeit: 8/10 Jahre

Abschnitte: Inhabertitel von Fr. 5000.- und Fr. 100 000.-

Kotierungsantrag: Basler und Zürcher Börse

## Ausgabepreis: 100.50%

Zeichnungsfrist: 1. bis 7. April 1982, mittags

Konversions- und Zeichnungsscheine stehen Interessenten bei den Banken zur Verfügung

Liestal, 1. April 1982

Basellandschaftliche Kantonalbank

## Luftseilbahn Unterterzen-Tannenbodenalp AG, Unterterzen

## Einladung zur 29. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 1. Mai 1982, 11 Uhr, im Bergrestaurant Maschgachamm.

## Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung vom 2. Mai 1981.
2. Jahresrechnung, Geschäfts- und Revisorenbericht 1981.
3. Entlastung der verantwortlichen Organe.
4. Verwendung des Reingewinnes.
5. Grueb-Leist. Abkommen.
6. Diverses.

Das Protokoll der letztjährigen Generalversammlung liegt ab 11. April 1982 auf dem Betriebsbüro in Unterterzen zur Einsicht für die Aktionäre bereit.

Die Eintrittskarten sowie die Stimmausweise zur Generalversammlung können gegen Vorlage der Titel oder einer Bankbestätigung über deren Deponierung bis zum 30. April 1982, 17 Uhr, auf dem Betriebsbüro in Unterterzen bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung können die Aktionäre mit der gültigen Eintrittskarte (bitte vorweisen), mit der Luftseil- und Gondelbahn gratis fahren.

8882 Unterterzen, den 25. März 1982

Der Verwaltungsrat

## Kronion SA, Chur

## Einladung zur ausserordentlichen Versammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 14. April 1982, 14 Uhr, im Hotel «Bären», in Langenthal.

## Traktanden:

1. Neubestellung des Verwaltungsrates.
2. Rechenschaftsbericht über die Finanztransaktionen und die Bankbestände. Abschluss 1981.
3. Neubestellung der Kontrollstelle.
4. Vorhergesehenes.

Die Inhaber der Aktien werden höflich ersucht, sich vor der Versammlung durch Vorlage der Aktien oder Zertifikate auszuweisen.

Wynau, den 29. März 1982

Der Verwaltungsrat

## MERKUR AG, Kaffee-Spezialgeschäft, Nahrungs- und Genussmittel

## Dividende pro 1981

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 25. März 1982 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1981 ab 1. April folgende Dividende zur Auszahlung:

Dividende pro Aktie brutto Fr. 23.-  
abzüglich 35% Verrechnungssteuer Fr. 8.05  
netto somit Fr. 14.95

## Inhaberaktien:

Coupon Nr. 9 kann ab 1. April 1982 bei folgenden Banken, ihren Filialen und Zweigniederlassungen spesenfrei eingelöst werden:

Kantonalbank von Bern  
Schweiz. Bankgesellschaft  
Spar- und Leihkasse in Bern  
Schweiz. Bankverein  
Schweiz. Kreditanstalt  
Schweiz. Volksbank  
und sämtliche Niederlassungen

## Namenaktien:

Die Dividende wird an alle eingetragenen Aktionäre der Gesellschaft direkt überwiesen.

Bern, 25. März 1982 Der Verwaltungsrat

MERKUR AG, Fellerstrasse 15, 3027 Bern

## Bergbahnen Scuol-Motta Naluns AG Scuol

## Dividende 1981

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1981 eine

Dividende von 12% Fr. 30.-  
J. 35% Verrechnungssteuer Fr. 10.50  
netto Fr. 19.50

pro Aktie zur Auszahlung. Coupon Nr. 11 kann ab 29. März 1982 bei der Graubündner Kantonalbank eingelöst werden.

7550 Scuol, den 27. März 1982

Bergbahnen Scuol-Motta Naluns AG  
Der Verwaltungsrat

## Sibra Holding AG, Freiburg

### Dividendenzahlung

Die 11. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 31. März 1982 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1981

eine Dividende von  
abzüglich 35% Verrechnungssteuer  
Netto pro Aktie auszuzahlen

Fr. 8.—  
Fr. 2.80  
Fr. 5.20

Die Auszahlung erfolgt gegen Einreichung des Coupons Nr. 9 am Sitz unserer Gesellschaft sowie an den Schaltern sämtlicher Sitze und Niederlassungen der:

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne  
Freiburgerische Staatsbank, Freiburg  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerische Volksbank, Bern  
J. Vontobel & Cie, Bankiers, Zürich

Freiburg, den 31. März 1982

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Nello Celio

## Sibra Holding SA, Fribourg

### Paiement des coupons de dividende

Les actionnaires sont avisés que, selon décision de la 11e assemblée générale du 31 mars 1982, il leur sera payé pour l'exercice 1981

un dividende de  
sous déduction de l'impôt fédéral anticipé  
perçu à la source de 35%  
soit net  
par action, contre remise du coupon no 9.

Fr. 8.—  
Fr. 2.80  
Fr. 5.20

Le coupon no 9 peut être présenté, à partir du 1er avril 1982, au siège de la société, à Fribourg, route de Beaumont 2, ainsi qu'aux domiciles de paiement de la société qui sont:

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne  
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg  
Banque Populaire Suisse, Berne  
Crédit Suisse, Zurich  
Société de Banque Suisse, Bâle  
Union de Banques Suisses, Zurich  
J. Vontobel & Cie, Banquiers, Zurich  
ou leurs succursales et agences.

Fribourg, le 31 mars 1982

Au nom du conseil d'administration  
Le président: Nello Celio



## Compagnie de Banque et d'Investissements, Genève

### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 23 avril 1982, à 16 h., au siège social, cours des Bastions 14, Genève.

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration, présentation des comptes annuels et du bilan au 31 décembre 1981.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Affectation du bénéfice net.
4. Décharge de l'administration.
5. Elections.
6. Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées du 8 au 22 avril 1982, moyennant justification de la possession des actions, aux guichets de la banque.

Pendant la même période, le rapport annuel, avec bilan, compte de pertes et profits, propositions du conseil d'administration pour la répartition du bénéfice net, rapport des contrôleurs, est à la disposition des actionnaires à notre siège social.

Genève, le 19 mars 1982

Le conseil d'administration

## Grands Magasins au Grand Passage SA Genève

L'assemblée générale qui a eu lieu le 31 mars 1982 a voté un dividende de fr. 20.- par action. Le coupon no 32 sera donc payable par fr. 20.-, sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, soit à raison de fr. 13.- net, auprès du Crédit Suisse et de l'Union de Banques Suisses, à Genève, dès le 1er avril 1982.

Le conseil d'administration

## Grands Magasins Innovation SA Lausanne

Le dividende de l'exercice 1981 est payable dès le 1er avril 1982 aux guichets du Crédit Suisse, de l'Union de Banques Suisses et de la Société de Banque Suisse, à Lausanne, et de leurs sièges, contre remise du coupon no 31, à raison de fr. 17.-, sous déduction de fr. 5.95 impôt anticipé (35%), soit net fr. 11.05 par action.

Le conseil d'administration

## Télé Chandolin Anniviers SA Chandolin

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

samedi 3 avril 1982, à 17 h., à la salle Bourgeoisale, à Chandolin.

#### Ordre du jour:

1. Liste des présences.
2. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
3. Rapport du président du conseil sur l'activité 1981.
4. Lecture des comptes de l'exercice 1981.
5. Rapport de l'organe de contrôle.
6. Approbation des comptes et de la gestion, décharge aux organes responsables.
7. Divers.

Les bilan et compte d'exploitation, le rapport de gestion ainsi que celui des vérificateurs sont à la disposition des actionnaires au siège social de la société ainsi qu'auprès du secrétaire, M. Georges Theytaz, fiduciaire, à Vissoie.

Chandolin, le 15 mars 1982

Le conseil d'administration

## Notifica di pubblicazione di testamento

Il sottoscritto notaio avv. Carlo Verda, via Olgiati 6, Lugano, notifica di aver pubblicato in data 16 dicembre 1981, davanti alla pretura di Lugano-Distretto, il testamento olografo della defunta

**Rajmonde Khayat nata Betschart**

fu Gottfried, nata il 28 gennaio 1913, da Illgau in Lugano, ivi deceduta il 30 ottobre 1981.

La presente notifica vale quale comunicazione delle suddette disposizioni di ultima volontà, a sensi dell'art. 558 CCS, agli eredi conosciuti, ma di ignota dimora, signori:

Leonhard Jos. Maria Betschart, in Parigi  
Augustin Joh. Baptist Betschart, in Parigi  
Cyprian Stanislaus Betschart, in Parigi  
Alexander Valentin Girlanda, in Parigi  
Maria Adelina Girlanda nata Asgard, in Parigi  
e loro eventuali discendenti.

Eventuali loro opposizioni al rilascio del certificato ereditario al nome degli eredi Istituti dovranno avvenire presso la pretura di Lugano-Distretto, Palazzo di giustizia, 6901 Lugano, entro un mese dalla presente pubblicazione.

Lugano, il 29 marzo 1982

Avv. Carlo Verda

in 1 Tag



**schöffli**  
Kappelerstrasse 14  
Zürich (b. Parade)

inserte  
im  
SHAB  
haben  
Erfolg

### Schwimmbaddecken

Neuerig, erprobt, extrem leicht, ca. 300 g/m², maximale Isolation, reissfest, selbstschwimmend, Schaumstoff mit geschlossenen Zellen, laminiert, grosser Auftrieb. Preis: Fr. 36.-/m².  
Muster und Prospekt durch:  
Valentin Moser, Darschstrasse 25, 6330 Cham, Tel. 042 36 36 04

### Kapitelanlage: präsentables Schweizer

**Landschafts-Ölgemälde,**  
von namhaftem Kunstmaler, Anfang XX. Jahrhunderts, signiert mit Jahreszahl, kontrastreich, farbenfroh, Hochsommerliches Mittellandschaft mit strenggedeckten Bauernhäusern usw. aus der Zeit. Bildgrösse 65 x 200 cm. Verkauflich. Preis: Fr. 18 000.-.  
Offerten unter Chiffre 02-441.140, an Publicitas, Postfach, 8853 Dietikon.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

### Wir kaufen laufend Liquidations- und Überschussposten

aller Art von Unternehmen und Konkursämtern.

Otto's Scheckposten AG  
Centralstrasse 34, 6210 Sursee  
Tel. 045 21 21 01, Telex 72 158 otto ch



Leuchtmärker in 8 Leuchtfarben  
Weil Qualität Vertrauen schafft: STABILO BOSS

## BAEGE AIRFUN

...trocknet Hände und Haare im Nu!

Ideal für Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Bäder, Duschenanlagen, Werenhäuser, Kinos, Tankstellen usw.

Der Beege-Trockner (Airfun) ist sparsam im Gebrauch (Zeitsautomatik), hat eine lange Lebensdauer dank kollektorischem Motor und ist einfach zu bedienen.



Formschönes, pastellgraues, robustes Gehäuse SEV-geprüft. Tropfwasserreicher. Kein Überhitzen möglich. 220 Volt, 1920 Watt.

Der Beege-Trockner (Airfun) für Hände oder Haare kostet nur **Fr. 595.-**

Verlangen Sie Prospekt bei der Generalvertretung

## W. Baumann

Elektrische Apparate  
4053 Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061-50 65 00